

# *the Boss To Go™ Plus*



BPB620

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Sage



## Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 12 Popis vašeho nového spotřebiče
- 14 Složení
- 14 Ovládání
- 15 Rozložení
- 16 Tipy a rady
- 17 Řešení potíží
- 17 Péče a čištění

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.

## DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

### PŘI POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ JE TŘEBA DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ, MEZI KTERÁ PATŘÍ:

- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se prosím na kvalifikovaného elektrikáře.
- Pečlivě si přečtěte všechny instrukce před ovládáním spotřebiče a uložte je na bezpečné místo pro možné použití v budoucnu.
- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte

a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál a reklamní štítky. Zkontrolujte, že spotřebič není nikterak poškozen. V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič, spotřebič s poškozeným přírodním kabelem apod.

- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Nepoužívejte spotřebič na hraně pracovní desky nebo stolu. Ujistěte se, že je povrch rovný, čistý a není potřísněn vodou nebo jinou tekutinou.
- Vibrace během používání mohou způsobit pohyb spotřebiče.
- Nestavte spotřebič na

plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti nebo do míst, kde by se mohl dotýkat horké trouby.

- Nepoužívejte spotřebič na kovové podložce, jako je např. odkapávací dřez.
- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Dodržujte instrukce v tomto návodu k obsluze.
- Pokud dojde k potřísnění nebo polití spotřebiče, okolí spotřebiče, pod spotřebičem, je nezbytně nutné toto neprodleně odstranit před dalším použitím spotřebiče.
- Vždy se ujistěte, že je víko spotřebiče řádně nasazeno před jeho zapnutím.

- Vždy provozujte spotřebič na rovném povrchu. Spotřebič neprovozujte na nakloněném povrchu a nepřemísťujte jej ani s ním nijak nemanipulujte, pokud je v provozu.
- Používejte pouze příslušenství dodávané s mixérem. Pokud byste použili jiné nástavce nebo příslušenství, které není vyrobeno nebo určeno Sage® jako kompatibilní, hrozí riziko vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- Před uvedením mixéru do provozu se vždy ujistěte, že správně sestaven.
- Mixér nepoužívejte nepřetržitě při velkých dávkách po dobu delší než 10 sekund. Mezi každým použitím nechte motor alespoň 1 minutu odpočinout. Velkým množstvím se rozumí takové množství, které je vhodné pro daný spotřebič z hlediska standard a specifikací (např. 500 ml hrnek naplněný po rysku MAX se rovná směsi obsahující 2 díly namočené a nakrájené mrkve a 3 díly vody). Jakékoliv množství rovno tomuto nebo většímu nesmí být zpracováváno déle než 10 sekund. Žádný recept zde poskytnutý neobsahuje dávku, která by mohla být příliš velká.
- Při plnění hrnku nikdy nepřekračujte rysku MAX. Mohlo by dojít k přetížení motoru a rovněž k úniku tekutiny z hrnku. Rovněž to sníží výkon zpracování potravin.

- Mějte na paměti, že některé směsi mohou při mixování nabýt na objemu.
- Nemixujte sycené nápoje, mohou vzkypět.
  - Pokud se potraviny zaseknou okolo nožů v mixéru, vypněte mixér. Následně odpojte napájecí kabel mixéru od zdroje energie. Než sundáte nádobu s nožovou jednotkou z těla přístroje, přesvědčte se, že motor a nože jsou zcela zastaveny. Než budete pokračovat v mixování, stěrkou potraviny uvolněte nebo promíchejte. Nepoužívejte prsty, protože nože jsou velmi ostré.
  - Nástavec na drcení ořechů je vhodný pouze pro suché suroviny.
  - Tvrdé suroviny, jako jsou skořice (celé kusy), anýz, hřebíček, suchá kukuřičná zrna, nemixujte v mixéru. Může dojít k poškození nožové jednotky.
  - Udržujte ruce, prsty, vlasy, oblečení, vařečky a jiné kuchyňské pomůcky mimo dosah spotřebiče během jeho provozu. Vždy spotřebič vypněte a odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky, vyčkejte, až se nože zcela zastaví před odstraněním víka. Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi.
  - Budte velmi opatrní při manipulaci s nožovou jednotkou, neboť nože jsou velmi ostré. Špatné zacházení s noži může vést ke zranění.
  - Během provozu nesundávejte nádobu z těla přístroje.

- Mixér používejte výhradně pro přípravu jídel a/nebo nápojů. Nespouštějte mixér do provozu bez potravin nebo tekutin v nádobě mixéru. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- V žádném případě nezapínejte mixér, pokud jsou některé příslušenství, motorová jednotka, přívodní kabel nebo zástrčka přívodního kabelu jakkoli poškozené.
- V mixéru nezpracovávejte horké ani vřelé tekutiny. Nechte je před nalitím do nádoby mixéru vychladnout.
- Nevystavujte nádobu mixéru extrémnímu horku nebo chladu, například tím, že byste umístili studenou nádobu do horké vody nebo naopak.
- Vyvarujte se vkládání hrnku na motorovou základnu, zatímco je motor stále v chodu.
- Mixér vždy nejdříve vypněte. Následně odpojte napájecí kabel mixéru od zdroje energie. Než budete mixér přesouvat, nebo pokud ho už nebudete používat nebo než ho budete rozebírat, čistit nebo skladovat, se přesvědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje energie a že motor a nože jsou zcela zastaveny.
- Nevkládejte žádnou část spotřebiče do plynové, elektrické nebo mikrovlnné trouby nebo na horkou plynovou nebo elektrickou plotýnku.

- Zapojená síťová zásuvka musí být snadno dostupná pro případné náhlé odpojení.
- Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdrojů vody, např. kuchyňský dřez, koupelna, bazén apod.
- Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- Vyvarujte se políť přívodního kabelu a zástrčky vodou nebo jinou tekutinou.
- Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky k čištění spotřebiče.
- Udržujte spotřebič čistý. Dodržujte instrukce o čištění uvedené v tomto návodu k obsluze.
- V tomto spotřebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívejte žádné výbušné nebo hořlavé látky, např. spreje s hořlavým plynem.
- Pro odpojení spotřebiče ze síťové zásuvky vždy tahejte za zástrčku přívodního kabelu, nikoliv tahem za kabel.
- Nepoužívejte jiná příslušenství než ta dodávaná společně se spotřebičem Sage®.

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.
- Neponořujte spotřebič, přívodní kabel, zástrčku

přívodního kabelu do vody nebo jiné tekutiny.

- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními



schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo zástrčka. Veškeré opravy je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. Příklad není určený

pro komerčnímu použití. Nepoužívejte tento spotřebič v pohybujiících se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.

- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečností spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl

více než 30 mA)  
byl instalován do  
elektrického obvodu,  
ve kterém bude  
spotřebič zapojen.  
Obráťte se na svého  
elektrikáře pro další  
odbornou radu.

- Uchovávejte spotřebič  
a přírodní kabel mimo  
dosah dětí.



### **POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM**

Použitý obalový materiál  
odložte na místo určené  
obcí k ukládání odpadu.

### **LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ**

Tento symbol na produktech  
anebo v průvodních  
dokumentech znamená, že  
použité elektrické a elektronické  
výrobky nesmí být přidány  
do běžného komunálního  
odpadu. Ke správné likvidaci,  
obnově a recyklaci předejte  
tyto výrobky na určená  
sběrná místa. Alternativně

v některých zemích Evropské  
unie nebo jiných evropských  
zemích můžete vrátit své  
výrobky místnímu prodejci  
při koupi ekvivalentního  
nového produktu. Správnou  
likvidací tohoto produktu  
pomůžete zachovat cenné  
přírodní zdroje a napomáháte  
prevenci potenciálních  
negativních dopadů na životní  
prostředí a lidské zdraví,  
což by mohly být důsledky  
nesprávné likvidace odpadů.

Další podrobnosti si vyžádejte  
od místního úřadu nebo  
nejbližšího sběrného místa.  
Při nesprávné likvidaci tohoto  
druhu odpadu mohou  
být v souladu s národními  
předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická  
a elektronická zařízení,  
vyžádejte si potřebné  
informace od svého prodejce  
nebo dodavatele.



Výrobek je v souladu  
s požadavky EU.



**POUZE PRO DOMÁCÍ  
POUŽITÍ.  
NEPONOŘUJTE DO  
VODY NEBO JINÉ  
TEKUTINY.  
PŘED POUŽITÍM ZCELA  
ODVIŇTE PŘÍVODNÍ  
KABEL.**

Změny v textu, designu  
a technických specifikacích se  
mohou měnit bez předchozího  
upozornění a vyhrazujeme  
si právo na jejich změnu.

Anglická verze je původní  
verze. Česká verze je  
překlad původní verze.

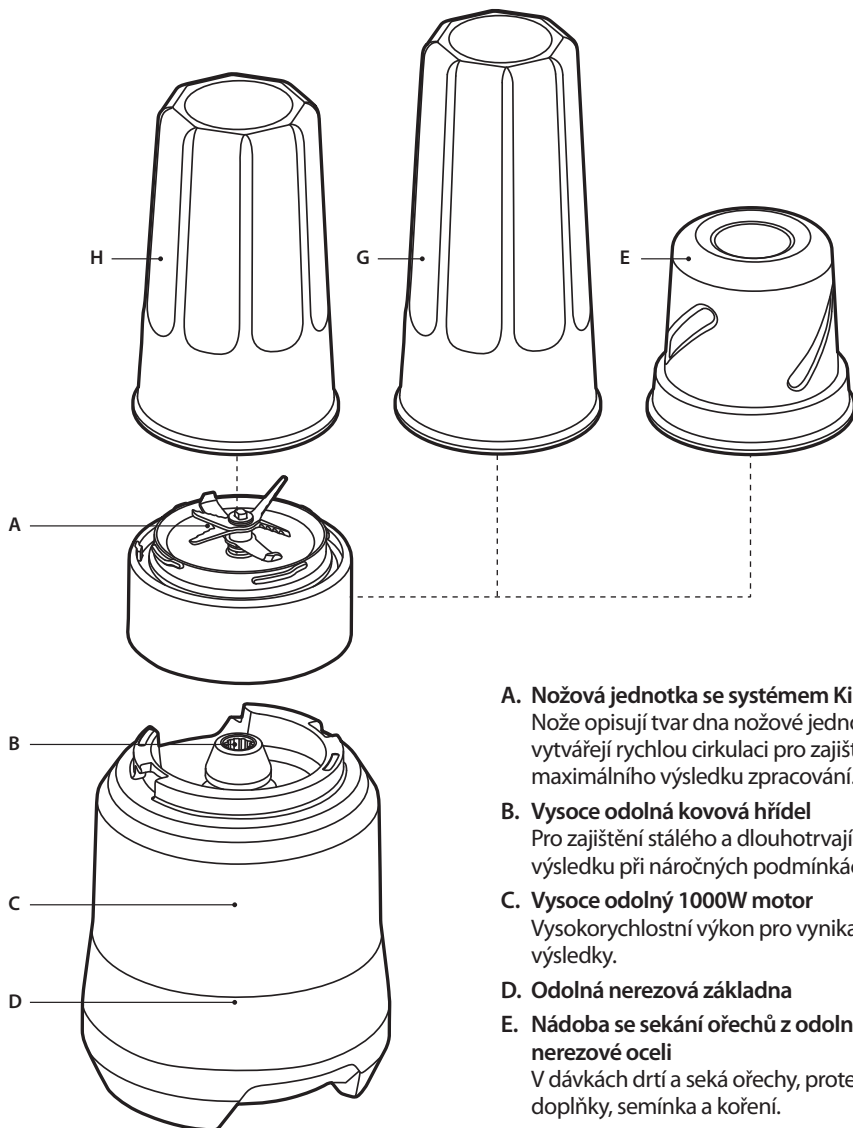
Adresa výrobce:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozce do EU:  
FAST ČR, a.s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

**UCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE**



## Popis vašeho nového spotřebiče



**A. Nožová jednotka se systémem Kinetix®**  
Nože opisují tvar dna nožové jednotky, vytvářejí rychlou cirkulaci pro zajištění maximálního výsledku zpracování.

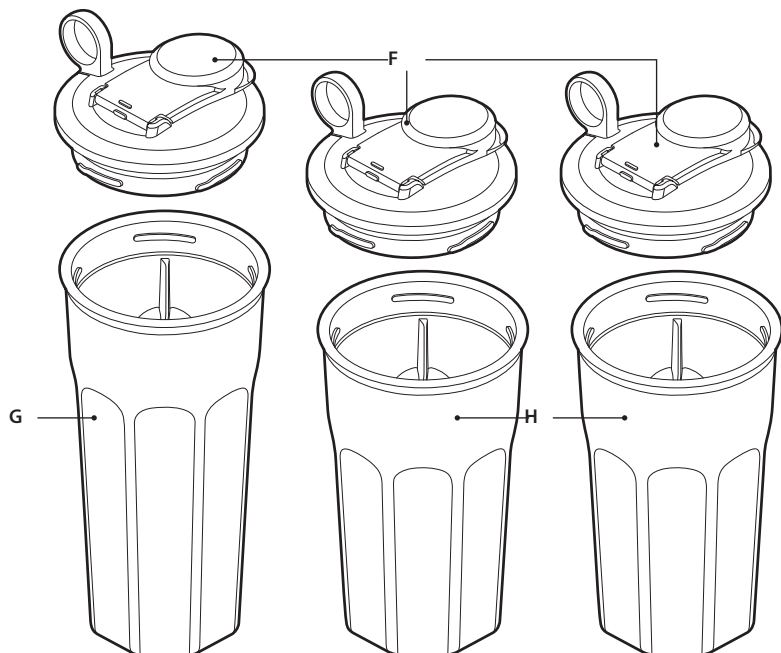
**B. Vysoce odolná kovová hřídel**  
Pro zajištění stálého a dlouhotrvajícího výsledku při náročných podmínkách.

**C. Vysoce odolný 1000W motor**  
Vysokorychlostní výkon pro vynikající výsledky.

**D. Odolná nerezová základna**

**E. Nádoba se sekání ořechů z odolné nerezové oceli**

V dávkách drtí a seká ořechy, proteinové doplňky, semínka a koření.



#### F. Praktická víka

3 praktická víka pro možnost přenášení smoothie.

#### G. 1x 700ml Mega hrnek z Tritanu®

Pro opravdu velká smoothie.

Nárazuvzdorné, odolné proti rozbití, vhodné pro mytí v myčce.

#### H. 2x 500ml hrnky z Tritanu®

Jeden pro Tebe, druhý pro mne.

Nárazuvzdorné, odolné proti rozbití, vhodné pro mytí v myčce.

#### KOPOLYESTER EASTMAN TRITAN™

Nádoba mixéru je vyrobena z tzv. kopolymeru Eastman Tritan™, který je odolný, BPA-free polymer používaný pro výrobu domácích spotřebičů, které mohou vydržet extrémní zátěž a být opakovaně myty v myčce na nádobí. Produkty vyrobené z Tritanu™ jsou odolné proti nárazu a poškrábání a zůstanou čistší a odolnější i po několika stovkách cyklů v myčce nádobí.



## Složení

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Před prvním použitím odstraňte z přístroje a příslušenství veškerý obalový materiál, reklamní letáčky apod.
- **Budte zvláště opatrní při manipulaci s nožovou jednotkou. Nože jsou velmi ostré.**
- Omyjte nožovou jednotku, hrnky a víčka v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí. Opláchněte a otřete dosucha. Všechny díly s výjimkou motorové základny můžete mýt v myčce nádobí, v horním koši.
- Při prvním zapnutí mixéru můžete zaznamenat mírný zápach vycházející z motoru. Jedná se o normální jev a zápach zmizí zpravidla po prvních pár použití.

### SLOŽENÍ

1. Postavte hrnek dnem na pracovní plochu a naplňte hrnek ingrediencemi, maximálně však po rysku MAX.
2. Jednou rukou držte hrnek a pomocí druhé ruky nasadte nožovou jednotku na hrnek tak, aby výřezy nožové jednotky byly umístěny vždy mezi dvěma výřezy na hrnku.
3. Nyní otočte nožovou jednotkou po směru hodinových ručiček tak, aby výřezy na hrnku zapadly do žlábků ve výřezech nožové jednotky.
4. Ujistěte se, že je hrnek pevně nasazen na nožové jednotce a že při otočení dnem vzhůru v místě spojení neuniká tekutina.
5. Nasadte hrnek s nožovou jednotkou na motorovou základnu tak, aby symbol ▼ na nožové jednotce byl zarovnaný se symbolem ▲ na motorové základně.



## Ovládání

6. Otočením hrnku s nožovou jednotkou ve směru „LIQUIFY“ spustíte mixér.
7. Jakmile jsou ingredience rozmixovány podle vaší potřeby, otočte hrnkem zpět k symbolu ▲. Chod mixéru se automaticky zastaví. Vyčkejte několik sekund, až se nožová jednotka zcela zastaví před sejmutím hrnku ze základny. Odpojte zástrčku přírodního kabelu ze síťové zásuvky.



## VAROVÁNÍ

**NEZPRACOVÁVEJTE  
INGREDIENCE  
V NEPŘETRŽITÉM  
CHODU DÉLE NEŽ  
60 SEKUND. NECHTE  
MOTOR ODPOČINOUT  
PO ASI 2 MINUTY, NEŽ  
BUDETE POKRAČOVAT.**



### POZNÁMKA

Nástavec na mletí ořechů neprovozujte nepřetržitě déle než 30 sekund. Poté nechte motor asi 30 sekund vychladnout. Během používání se může kovový nástavec na mletí ořechů zahřívat. Jedná se o normální jev.



### POZNÁMKA

Mixér se nespustí, pokud nejsou hrnek a nožová jednotka správně složeny. Mixér je vybaven bezpečnostním systémem, který nespustí motor, pokud není správně složen, nebo bude nasazena jen nožová jednotka.



## Rozložení

8. Jakmile je nožová jednotka zcela zastavena, sejměte hrnek s nožovou jednotkou z motorové základny.
9. Postavte hrnek nožovou jednotkou vzhůru na pracovní plochu.
10. Jednou rukou držte hrnek a druhou rukou opatrně otočte nožovou jednotkou proti směru hodinových ručiček, aby se smoothie uvnitř hrnku nevytlilo.
11. Nyní si můžete vychutnat připravené smoothie přímo z hrnku, nebo na hrnek nasadíte víko, a můžete si tak vychutnat své smoothie kdekoli chcete.



## VAROVÁNÍ

**NIKDY NEMIXUJTE  
VAŘÍCÍ TEKUTINY.  
NECHTE TEKUTINY  
VYCHLADNOUT PŘED  
JEJICH VLOŽENÍM DO  
HRNKU.**

## OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ

- Smoothie mixér je vybaven interní samoresetovací ochrannou pojistkou proti přetížení, která má chránit motor proti poškození při velkém nebo nepřetržitém zatížení. Pokud se mixér náhle sám zastaví během použití, byla spuštěna ochranná pojistka.
- Sejměte hrnek s nožovou jednotkou, vytáhněte zástrčku přívodního kabelu ze síťové zásuvky a nechte motor vychladnout asi na 30 sekund. Nenasazujte hrnek s nožovou jednotkou během této doby, ochranná pojistka se může znovu aktivovat náhlým zapnutím.
- Aktivace ochranné pojistky indikuje, že byl mixér příliš zatížen velkým množstvím ingrediencí, nebo byl spuštěn nepřetržitě po delší než nezbytnou dobu. Snižte množství ingrediencí, nebo zkráťte dobu zpracování, abyste zabránili opakování situace. Tím prodloužíte i životnost motoru.
- Nicméně je možné, že zvláště husté potraviny mohou zatížit motor. Pokud se vám zdá, že je motor zatížen, nebo se nože točí příliš pomalu, zpracovávejte vždy jen 10 sekund, nebo snižte množství použitých surovin. Přidání tekutin rovněž pomůže zjemnit hustou směs.



## Tipy a rady

- Nikdy nemixujte vařící tekutiny. Nechte tekutiny vychladnout před jejich vložením do hrnku. Nožová jednotka funguje jako těsnění při nasazení na hrnek a nejsou zde žádné ventilační otvory, které by odváděly páru pryč z hrnku.
- Doporučujeme zpracovávat ingredience jen po nezbytnou dobu, maximálně však 1 minutu. Ingredience se mohou uvnitř hrnku zahřívat a může vzniknout slabý vnitřní tlak působící na těsnění, což může způsobit obtížné sejmutí nožové jednotky z hrnku. Nechte ingredience vychladnout a poté sejměte nožovou jednotku.
- Přidávejte tolik tekutin, abyste zajistili optimální efekt mixování. Pokud mixování není plynulé, přidejte trochu více tekutiny.
- Pokud se tvoří hrudky, snižte množství ingrediencí nebo mixujte ve více dávkách.
- Zpracovávejte ingredience jen po nezbytně dlouhou dobu – nezpracovávejte příliš dlouho.
- Pokud jsou ingredience příliš husté, zatřeste opatrně mixérem, aby došlo k uvolnění potravin kolem nožové jednotky. Motor se bude v tu dobu spínat.
- Nepřekračujte rychlost MAX při plnění nebo doplňování ingrediencí.
- Chod mixéru přerušíte otočením hrnku proti směru hodinových ručiček. Mixér můžete kdykoliv vypnout.
- Maximální množství ledových kostek je 4 ze standardního tácku na led. Toto rovněž platí pro zmražené ovoce. Nakrájejte ingredience na stejně velké kousky, abyste dosáhli rovnoměrného zpracování.
- Nepoužívejte nádobu na mletí ořechů a koření pro přípravu ořechového másla. Vždy oříšky pouze nasekejte.





## Řešení potíží

V této kapitole naleznete nejběžnější problémy, se kterými se můžete setkat během používání spotřebiče. Pokud váš problém není zde uveden, nebo je uveden a přetrvává, přestaňte spotřebič používat, odpojte zástrčku přírodního kabelu ze síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

**V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE ANI NEROZEBÍREJTE SPOTŘEBIČ SAMI. NEBSAHUJE ŽÁDNÉ DÍLY, KTERÉ BY MOHL UŽIVATEL SÁM OPRAVIT.**

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Motor se nespustil nebo nože nerotují.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojený do zásuvky.</li> <li>• Byla aktivována ochrana proti přetížení (viz níže).</li> </ul>
Mixér se náhle zastavil, když byl v chodu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mixér je vybaven bezpečnostní pojistkou v případě přetížení motoru, která tak chrání motor před přehřátím a/nebo nadměrným použitím. Vypněte mixér, odpojte od síťové zásuvky a nechte vychladnout asi na 30 minut. Jakmile je motor vychladlý, je možné mixér opět používat.</li> <li>• Doporučujeme zpracovávat menší množství nebo nakrájet ingredience na menší kousky. Ochrana proti přetížení je popsána v předchozí části návodu.</li> </ul>
Potraviny jsou nerovnoměrně zpracovány.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toto se může stát, když v nádobě je příliš mnoho potravin najednou. Vložte menší množství a zpracovávejte po částech v případě nutnosti.</li> <li>• Ingredience jsou příliš velké. Nakrájejte je na menší kousky. Nejlepších výsledků dosáhnete, když nakrájíte ingredience na asi 2 cm.</li> </ul>
Potraviny se lepí na nože a nádobu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Směs je příliš hustá. Přidejte trochu vody anebo použijte nižší rychlost.</li> </ul>



## Péče a čištění

**NEŽ BUDETE MIXÉR PŘESOUVAT, NEBO POKUD HO UŽ NEBUDETE POUŽÍVAT NEBO NEŽ HO BUDETE ROZEBÍRAT, ČISTIT NEBO SKLADOVAT, SE PŘESVĚDČTE, ŽE JE VYPNUTÝ A ODPOJENÝ OD ZDROJE ENERGIE A ŽE MOTOR A NOŽE JSOU ZCELA ZASTAVENY.**



## VAROVÁNÍ

**ZAJISTĚTE, ABY BYL SPOTŘEBIČ VYPNUTÝ PŘED SEJMUTÍM HRNKU.**

## Hrnky a víka

Abyste udrželi hrnky a víka čisté, vyvarujte se zaschnutí zbytků potravin. Dodržujte následující kroky co nejrychleji po použití:

- Opláchněte potraviny z nožové jednotky, hrnku víka.
- Ručně omyjte v teplé vodě s trochou prostředku na mytí nádobí pomocí jemné houbičky.

## Motorová základna

Motorovou základnu otřete měkkou utěrkou namočenou ve vodě a otřete dosucha. Otřete případné zbytky potravin z přívodního kabelu.

## Čisticí prostředky

Nepoužívejte drátěnky nebo hrubé čisticí prostředky na základnu motoru ani na hrnky s víky, mohli byste nenávratně poškodit povrch. Používejte pouze teplou vodu s kuchyňským přípravkem na mytí nádobí a jemnou houbičku.

## Přetlakování

Hrnek můžete vyčistit přidáním studené vody, nasazením nožové jednotky a nasazením na motorovou jednotku nebo zatřesením v ruce po dobu asi 10 sekund.

**DŮLEŽITÉ:** Riziko přetlakování při použití horké vody nebo čisticího přípravku. Pokud nasadíte hrnek s nožovou jednotkou na motorovou jednotku, v žádném případě nepoužívejte horkou ani teplou vodu.

Vytvořená pára může vytvořit nebezpečné přetlakování hrnku.

Nepřidávejte žádný čisticí přípravek. Vytvořená pěna se bude rozpínat a můžete způsobit přetlakování.

## Myčka nádobí

Hrnky, víka a nožová jednotka mohou být myty v myčce nádobí na standardní mycí cyklus v horním koši.

## Skvrny od potravin a zápach

Potraviny se silnou vůní, jako jsou kmín, koriandr, nebo některá zelenina (mrkev),

mohou zanechat nepříjemný zápach nebo skvrny na hrnku nebo víku.

Pro odstranění skvrn a zápachu nalijte do hrnku teplou vodou až po rysku MAX. Nechte stát stranou asi 5 minut. Poté omyjte v teplé vodě s trochou kuchyňského přípravku na mytí nádobí, řádně opláchněte a otřete dosucha. Skladujte hrnky a víka zvlášť.

## Citrusové plody

Olej z citrusů může ovlivnit průhlednost a životnost hrnků. Po omytí ve vodě s čisticím prostředkem řádně opláchněte pod čistou vodou, otřete dosucha. Nenechte hrnek odstát, pokud jste zpracovávali citrusové plody.

## Uložení

Skladujte v horizontální poloze s nožovou jednotkou nasazenou na hrnku a usazenou v základně nebo vedle. Symbol ▼ na nožové jednotce musí být zarovnaný se symbolem ▲ na motorové základně, tj. volně nasazeno na motorové základně, aby nedošlo k sepnutí motoru po zapojení zástrčky přívodního kabelu do síťové zásuvky. V žádném případě nesmí symbol ▼ být zarovnan s „LIQUIFY“.



## Obsah

- 19 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 29 Popis vášho nového spotrebiča
- 31 Zloženie
- 31 Ovládanie
- 32 Rozloženie
- 33 Tipy a rady
- 34 Riešenie problémov
- 34 Starostlivosť a čistenie

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

## DÔLEŽITÉ OPATRENIA

**PRI POUŽÍVANÍ  
ELEKTRICKÝCH  
ZARIADENÍ  
JE POTREBNÉ  
DODRŽIAVAŤ  
ZÁKLADNÉ  
BEZPEČNOSTNÉ  
OPATRENIA, MEDZI  
KTORÉ PATRIA:**

- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.
- Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie pred ovládaním spotrebiča a uložte ich

na bezpečné miesto  
na možné použitie  
v budúcnosti.

- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky. Skontrolujte, či spotrebič nie je nijako poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený spotrebič, spotrebič s poškodeným prírodným káblom a pod.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Nepoužívajte spotrebič na hrane pracovnej dosky alebo stola. Uistite sa, že je povrch rovný, čistý a nie je postriekaný vodou alebo inou tekutinou.
- Vibrácie počas používania môžu spôsobiť pohyb spotrebiča.
- Neumiestňujte spotrebič na plynový alebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti alebo do miest, kde by sa mohol dotýkať horúcej rúry.
- Nepoužívajte spotrebič na kovovej podložke, ako je napr. odkvapkávací drez.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu.
- Ak dôjde k postriekaniu alebo poliatiu spotrebiča, okolia spotrebiča,

- pod spotrebičom, je nevyhnutné to bezodkladne odstrániť pred ďalším použitím spotrebiča.
- Vždy sa uistite, že je veko spotrebiča riadne nasadené pred jeho zapnutím.
  - Vždy prevádzkujte spotrebič na rovnom povrchu. Spotrebič neprevádzkujte na naklonenom povrchu a nepremiestňujte ho ani s ním nijako nemanipulujte, ak je v prevádzke.
  - Používajte iba príslušenstvo dodávané s mixérom. Ak by ste použili iné násadce alebo príslušenstvo, ktoré nie je vyrobené alebo určené spoločnosťou Sage® ako kompatibilné, hrozí riziko vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia.
- Pred uvedením mixéra do prevádzky sa vždy uistite, že je správne zostavený.
  - Mixér nepoužívajte nepretržite pri veľkých dávkach dlhšie než 10 sekúnd. Medzi každým použitím nechajte motor aspoň 1 minútu odpočinúť. Veľkým množstvom sa rozumie také množstvo, ktoré je vhodné pre daný spotrebič z hľadiska štandardov a špecifikácií (napr. 500 ml hrnček naplnený po rysku MAX sa rovná zmesi obsahujúcej 2 diely namočenej a nakrájanej mrkvy a 3 diely vody). Akékoľvek množstvo rovnajúce sa tomuto alebo väčšiemu sa nesmie spracovávať dlhšie než 10 sekúnd.

Žiadny recept, ktorý je tu poskytnutý, neobsahuje dávku, ktorá by mohla byť príliš veľká.

- Pri plnení hrnčeka nikdy neprekračujte rysku MAX. Mohlo by dôjsť k preťaženiu motora a takisto k úniku tekutiny z hrnčeka. Zároveň to zníži výkon spracovania potravín. Majte na pamäti, že niektoré zmesi môžu pri mixovaní zväčšiť svoj objem.
- Nemixujte sytené nápoje, môžu vykypieť.
- Ak sa potraviny zaseknú okolo nožov v mixéri, vypnite mixér. Následne odpojte napájací kábel mixéra od zdroja energie. Skôr ako odoberiete nádobu s nožovou jednotkou z tela

prístroja, presvedčte sa, že motor a nože sú celkom zastavené. Než budete pokračovať v mixovaní, stierkou potraviny uvoľnite alebo premiešajte. Nepoužívajte prsty, pretože nože sú veľmi ostré.

- Násadec na drvenie orechov je vhodný iba pre suché suroviny.
- Tvrdé suroviny, ako sú škorica (celé kusy), aníz, klinček, suché kukuričné zrná, nemixujte v mixéri. Môže dôjsť k poškodeniu nožovej jednotky.
- Udržujte ruky, prsty, vlasy, oblečenie, varechy a iné kuchynské pomôcky mimo dosahu spotrebiča počas jeho prevádzky. Vždy spotrebič vypnite a odpojte zástrčku

prívodného kábla od sieťovej zásuvky, vyčkajte, až sa nože celkom zastavia pred odstránením veka. Vyvarujte sa kontaktu s pohyblivými časťami.

- Budte veľmi opatrní pri manipulácii s nožovou jednotkou, pretože nože sú veľmi ostré. Nesprávne zaobchádzanie s nožmi môže viesť k zraneniu.
- Počas prevádzky neodoberajte nádobu z tela prístroja.
- Mixér používajte výhradne na prípravu jedál a/alebo nápojov. Nespúšťajte mixér do prevádzky bez potravín alebo tekutín v nádobe mixéra. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré je určený.
- V žiadnom prípade nezapínajte mixér,

ak je niektoré príslušenstvo, motorová jednotka, prívodný kábel alebo zástrčka prívodného kábla akokoľvek poškodené.

- V mixéri nespracovávajte horúce ani vriace tekutiny. Nechajte ich pred naliatím do nádoby mixéra vychladnúť.
- Nevystavujte nádobu mixéra extrémnej horúčave alebo chladu, napríklad tým, že by ste umiestnili studenú nádobu do horúcej vody alebo naopak.
- Vyvarujte sa vkladania hrnčeka na motorovú základňu, zatiaľ čo je motor stále v chode.
- Mixér vždy najskôr vypnite. Následne odpojte napájací kábel mixéra od zdroja

energie. Než budete mixér presúvať, alebo ak ho už nebudete používať alebo než ho budete rozoberať, čistiť alebo skladovať, presvedčte sa, že je vypnutý a odpojený od zdroja energie a že motor a nože sú úplne zastavené.

- Nevkladajte žiadnu časť spotrebiča do plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry alebo na horúcu plynovú alebo elektrickú platňu.
- Zapojená sieťová zásuvka musí byť ľahko dostupná na prípadné náhle odpojenie.
- Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčiastkou, ktorá spína prístroj automaticky.

- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdrojov vody, napr. kuchynský drez, kúpeľňa, bazén a pod.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokkými alebo vlhkými rukami.
- Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
- Vyvarujte sa poliatia prírodného kábla a zástrčky vodou alebo inou tekutinou.
- Nepoužívajte hrubé abrazívne alebo žeravé čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
- Udržujte spotrebič čistý. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu.
- V tomto spotrebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívajte žiadne



výbušné alebo horľavé látky, napr. spreje s horľavým plynom.

- Na odpojenie spotrebiča od sieťovej zásuvky vždy ťahajte za zástrčku prírodného kábla, nie ťahom za kábel.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo než to, ktoré sa dodáva spoločne so spotrebičom Sage®.

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ**

- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky,

dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.

- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predĺžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.
- Neponárajte spotrebič, prírodný kábel, zástrčku prírodného kábla do vody alebo inej tekutiny.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené

o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.

Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

- Udržiavať spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Odporúčame vykonávať pravidelnú kontrolu spotrebiča. Spotrebič nepoužívajte, ak je akokoľvek poškodený alebo ak je chybný napájací kábel alebo zástrčka. Všetky opravy je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage®.

- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujuúcich sa vozidlách alebo na lodi, nepoužívajte ho vonku, nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.

- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného

čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.

- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.
- Uchovávajte spotrebič a prívodný kábel mimo dosahu detí.



## **POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM**

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

## **LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ**

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli

byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov.

Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

### **Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie**

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.



Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.



## **IBA NA DOMÁCE POUŽITIE. NEPONÁRAJTE DO VODY ALEBO INEJ TEKUTINY. PRED POUŽITÍM CELKOM ODVIŇTE PRÍVODNÝ KÁBEL.**

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Anglická verzia je pôvodná verzia. Slovenská verzia návodu je preklad pôvodnej anglickej verzie.

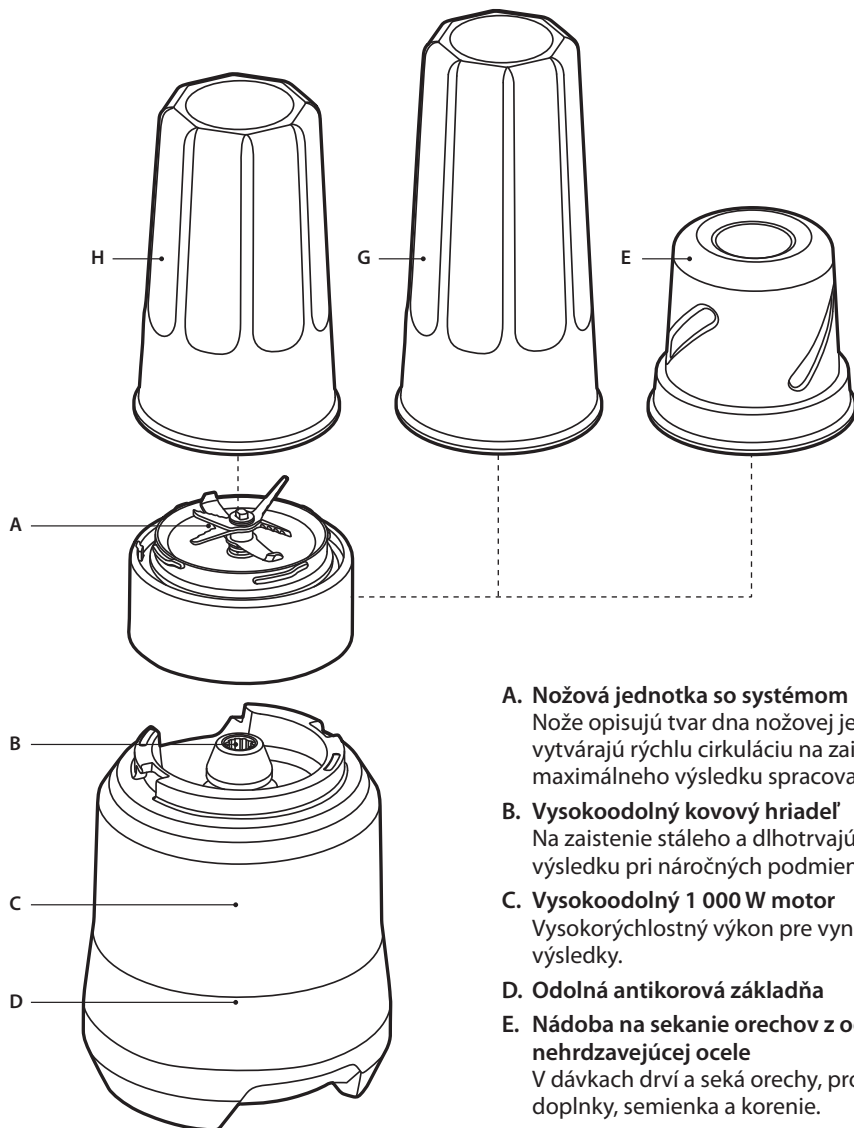
Adresa výrobcu:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozcu do EÚ:  
FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

## **USCHOVAJTE TIETO INŠTRUKCIE**



## Popis vášho nového spotrebiča



### A. Nožová jednotka so systémom Kinetix®

Nože opisujú tvar dna nožovej jednotky, vytvárajú rýchlu cirkuláciu na zaistenie maximálneho výsledku spracovania.

### B. Vysokoodolný kovový hriadeľ

Na zaistenie stáleho a dlhotrvajúceho výsledku pri náročných podmienkach.

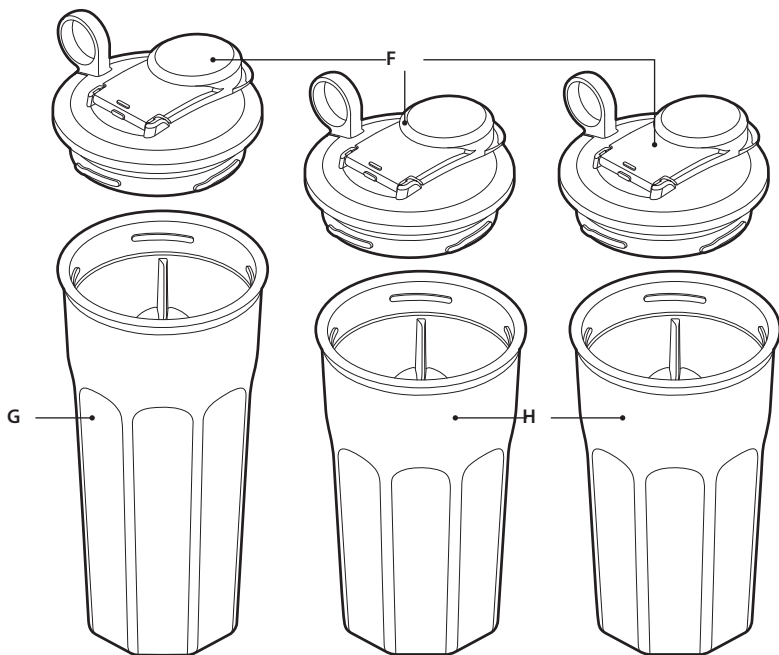
### C. Vysokoodolný 1 000 W motor

Vysokorýchlostný výkon pre vynikajúce výsledky.

### D. Odolná antikorová základňa

### E. Nádoba na sekanie orechov z odolnej nehrdzavejúcej ocele

V dávkach drví a seká orechy, proteínové doplnky, semenka a korenie.



#### F. Praktické veká

3 praktické veká pre možnosť prenášania smoothie.

#### G. 1x 700 ml megahrnček z Tritanu®

Na naozaj veľké smoothie.

Nárazuvzdorné, odolné proti rozbitiu, vhodné na umývanie v umývačke.

#### H. 2x 500 ml hrnčeky z Tritanu®

Jeden pre teba, druhý pre mňa.

Nárazuvzdorné, odolné proti rozbitiu, vhodné na umývanie v umývačke.

#### KOPOLYESTER EASTMAN TRITAN™

Nádoba mixéra je vyrobená z tzv. kopolyméru Eastman Tritan™, ktorý je odolný, BPA-free polymér používaný na výrobu domácich spotrebičov, ktoré môžu vydržať extrémnu záťaž a opakovane sa umývať v umývačke riadu. Produkty vyrobené z Tritanu™ sú odolné proti nárazu a poškrabaniu a zostanú čistejšie a odolnejšie aj po niekoľkých stovkách cyklov v umývačke riadu.



## Zloženie

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Pred prvým použitím odstráňte z prístroja a príslušenstva všetok obalový materiál, reklamné letáčky a pod.
- **Buďte obzvlášť opatrní pri manipulácii s nožovou jednotkou. Nože sú veľmi ostré.**
- Umyte nožovú jednotku, hrnčeky a viečka v teplej vode s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu. Opláchnite a utrite dosucha. Všetky diely s výnimkou motorovej základne môžete umývať v umývačke riadu, v hornom koši.
- Pri prvom zapnutí mixéra môžete zaznamenať mierny zápach vychádzajúci z motora. Ide o normálny jav a zápach zmizne spravidla po prvých použitíach.

### ZLOŽENIE

1. Postavte hrnček dnom na pracovnú plochu a naplňte hrnček ingredienciami, maximálne však po rysku MAX.
2. Jednou rukou držte hrnček a pomocou druhej ruky nasadte nožovú jednotku na hrnček tak, aby výrezy nožovej jednotky boli umiestnené vždy medzi dvoma výrezmi na hrnčeku.
3. Teraz otočte nožovú jednotku v smere hodinových ručičiek tak, aby výrezy na hrnčeku zapadli do žliabkov vo výrezoch nožovej jednotky.
4. Uistite sa, že je hrnček pevne nasadený na nožovej jednotke a že pri otočení dnom hore v mieste spojenia neuniká tekutina.
5. Nasadte hrnček s nožovou jednotkou na motorovú základňu tak, aby symbol ▼ na nožovej jednotke bol zarovnaný so symbolom ▲ na motorovej základni.



## Ovládanie

6. Otočením hrnčeka s nožovou jednotkou v smere „LIQUIFY“ spustíte mixér.
7. Hneď ako sú ingrediencie rozmixované podľa vašej potreby, otočte hrnčekom späť k symbolu ▲. Chod mixéra sa automaticky zastaví. Vyčkajte niekoľko sekúnd, kým sa nožová jednotka celkom nezastaví pred odobratím hrnčeka zo základne. Odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky.



## UPOZORNENIE

**NESPRACOVÁVAJTE  
INGREDIENCIE  
V NEPRETRŽITOM  
CHODE DLHŠIE NEŽ  
60 SEKÚND. NECHAJTE  
MOTOR ODPOČINÚŤ  
NA ASI 2 MINÚTY, NEŽ  
BUDETE POKRAČOVAŤ.**



### POZNÁMKA

Násadec na mletie orechov neprevádzkujte nepretržite dlhšie než 30 sekúnd. Potom nechajte motor asi 30 sekúnd vychladnúť. Počas používania sa môže kovový násadec na mletie orechov zahrievať. Ide o normálny jav.



### POZNÁMKA

Mixér sa nespustí, ak nie sú hrnček a nožová jednotka správne zložené. Mixér je vybavený bezpečnostným systémom, ktorý nespustí motor, ak nie je správne zložený alebo bude nasadená len nožová jednotka.



## Rozloženie

8. Hneď ako je nožová jednotka celkom zastavená, odoberte hrnček s nožovou jednotkou z motorovej základne.
9. Postavte hrnček nožovou jednotkou hore na pracovnú plochu.
10. Jednou rukou držte hrnček a druhou rukou opatrne otočte nožovou jednotkou proti smeru hodinových ručičiek, aby sa smoothie vnútri hrnčeka nevylialo.
11. Teraz si môžete vychutnať pripravené smoothie priamo z hrnčeka, alebo na hrnček nasadte veko, a môžete si tak vychutnať svoje smoothie kdekoľvek chcete.



## UPOZORNENIE

**NIKDY NEMIXUJTE  
VRIACE TEKUTINY.  
NECHAJTE TEKUTINY  
VYCHLADNÚŤ PRED  
ICH VLOŽENÍM DO  
HRNČEKA.**

## OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU

- Smoothie mixér je vybavený internou samoresetovacou ochrannou poistkou proti preťaženiu, ktorá má chrániť motor proti poškodeniu pri veľkom alebo nepretržitom zaťažení. Ak sa mixér náhle sám zastaví počas použitia, spustila sa ochranná poistka.
- Odoberte hrnček s nožovou jednotkou, vytiahnite zástrčku prívodného kábla zo sieťovej zásuvky a nechajte motor vychladnúť asi na 30 sekúnd. Nenasadzujte hrnček s nožovou jednotkou za tento čas, ochranná poistka sa môže znovu aktivovať náhlym zapnutím.
- Aktivácia ochrannej poistky indikuje, že bol mixér príliš zaťažený veľkým množstvom ingrediencií alebo bol spustený nepretržite dlhšie než nevyhnutný čas. Znížte množstvo ingrediencií, alebo skráťte čas spracovania, aby ste zabránili opakovaniu situácie. Tým predĺžite aj životnosť motora.
- No je možné, že obzvlášť husté potraviny môžu zaťažiť motor. Ak sa vám zdá, že je motor zaťažený alebo sa nože točia príliš pomaly, spracovávajte vždy len 10 sekúnd alebo znížte množstvo použitých surovín. Pridanie tekutín takisto pomôže zjemniť hustú zmes.





## Tipy a rady

- Nikdy nemixujte vriace tekutiny. Nechajte tekutiny vychladnúť pred ich vložením do hrnčeka. Nožová jednotka funguje ako tesnenie pri nasadení na hrnček a nie sú tu žiadne ventilačné otvory, ktoré by odvádzali paru preč z hrnčeka.
- Odporúčame spracovávať ingrediencie len nevyhnutný čas, maximálne však 1 minútu. Ingrediencie sa môžu vnútri hrnčeka zahrievať a môže vzniknúť slabý vnútorný tlak pôsobiaci na tesnenie, čo môže spôsobiť ťažké odobratie nožovej jednotky z hrnčeka. Nechajte ingrediencie vychladnúť a potom odoberte nožovú jednotku.
- Pridávajte toľko tekutín, aby ste zaistili optimálny efekt mixovania. Ak mixovanie nie je plynulé, pridajte trochu viac tekutiny.
- Ak sa tvoria hrudky, znížte množstvo ingrediencií alebo mixujte vo viacerých dávkach.
- Spracovávajte ingrediencie len nevyhnutne dlhý čas – nespracovávajte príliš dlho.
- Ak sú ingrediencie príliš husté, zatraste opatrne mixérom, aby došlo k uvoľneniu potravín okolo nožovej jednotky. Motor sa bude v tom čase spínať.
- Neprekračujte rysku MAX pri plnení alebo doplňovaní ingrediencií.
- Chod mixéra prerušíte otočením hrnčeka proti smeru hodinových ručičiek. Mixér môžete kedykoľvek vypnúť.
- Maximálne množstvo ľadových kociek je 4 zo štandardnej tácky na ľad. Toto takisto platí pre zmrazené ovocie. Nakrájajte ingrediencie na rovnako veľké kúsky, aby ste dosiahli rovnomerné spracovanie.
- Nepoužívajte nádobu na mletie orechov a korenia na prípravu orechového masla. Vždy oriešky iba nasekajte.



## Riešenie problémov

V tejto kapitole nájdete najbežnejšie problémy, s ktorými sa môžete stretnúť počas používania spotrebiča. Ak váš problém nie je tu uvedený, alebo je uvedený a pretrváva, prestaňte spotrebič používať, odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

**V ŽIADNOM PRÍPADE NEOPRAVUJTE ANI NEROZOBERAJTE SPOTREBIČ SAMI. NEBSAHUJE ŽIADNE DIELY, KTORÉ BY MOHOL POUŽÍVATEĽ SÁM OPRAVIŤ.**

PROBLÉM	RIEŠENIE
Motor sa nespustil alebo nože nerotujú.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či je napájací kábel zapojený do zásuvky.</li><li>• Bola aktivovaná ochrana proti preťaženiu (pozrite nižšie).</li></ul>
Mixér sa náhle zastavil, keď bol v chode.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mixér je vybavený bezpečnostnou poistkou v prípade preťaženia motora, ktorá tak chráni motor pred prehriatím a/alebo nadmerným použitím. Vypnite mixér, odpojte od sieťovej zásuvky a nechajte vychladnúť asi na 30 minút. Hneď ako je motor vychladnutý, je možné mixér opäť používať.</li><li>• Odporúčame spracovávať menšie množstvo alebo nakrájať ingrediencie na menšie kúsky. Ochrana proti preťaženiu je popísaná v predchádzajúcej časti návodu.</li></ul>
Potraviny sú nerovnomerne spracované.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Toto sa môže stať, keď v nádobe je príliš mnoho potravín naraz. Vložte menšie množstvo a spracovávajte po častiach v prípade nutnosti.</li><li>• Ingrediencie sú príliš veľké. Nakrájajte ich na menšie kúsky. Najlepšie výsledky dosiahnete, keď nakrájate ingrediencie na asi 2 cm.</li></ul>
Potraviny sa lepia na nože a nádobu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zmes je príliš hustá. Pridajte trochu vody alebo použite nižšiu rýchlosť.</li></ul>



## Starostlivosť a čistenie

**SKÔR AKO BUDETE MIXÉR PRESÚVAŤ, ALEBO AK HO UŽ NEBUDETE POUŽÍVAŤ ALEBO NEŽ HO BUDETE ROZOBERAŤ, ČISTIŤ ALEBO SKLADOVAŤ, SA PRESVEDČTE, ŽE JE VYPNUTÝ A ODPOJENÝ OD ZDROJA ENERGIE A ŽE MOTOR A NOŽE SÚ CELKOM ZASTAVENÉ.**



## UPOZORNENIE

**ZAISTITE, ABY BOL SPOTREBIČ VYPNUTÝ PRED ODOBROTÍM HRNČEKA.**

## Hrnčeky a veká

Aby ste udržali hrnčeky a veká čisté, vyvarujte sa zaschnutia zvyškov potravín. Dodržujte nasledujúce kroky čo najrýchlejšie po použití:

- Opláchnite potraviny z nožovej jednotky, hrnčeka veka.
- Ručne umyte v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu pomocou jemnej hubky.

## Motorová základňa

Motorovú základňu utrite mäkkou utierkou namočenou vo vode a utrite dosucha. Utrite prípadné zvyšky potravín z prívodného kábla.

## Čistiace prostriedky

Nepoužívajte drôtenky alebo hrubé čistiace prostriedky na základňu motora ani na hrnčeky s vekami, mohli by ste nenávratne poškodiť povrch. Používajte iba teplú vodu s kuchynským prípravkom na umývanie riadu a jemnú hubku.

## Pretlakovanie

Hrnček môžete vyčistiť pridaním studenej vody, nasadením nožovej jednotky a nasadením na motorovú jednotku alebo zatrasením v ruke na asi 10 sekúnd.

**DÔLEŽITÉ:** Riziko pretlakovania pri použití horúcej vody alebo čistiaceho prípravku.

Ak nasadíte hrnček s nožovou jednotkou na motorovú jednotku, v žiadnom prípade nepoužívajte horúcu ani teplú vodu.

Vytvorená para môže vytvoriť nebezpečné pretlakovanie hrnčeka.

Nepridávajte žiadny čistiaci prípravok.

Vytvorená pena sa bude rozpínať a môžete spôsobiť pretlakovanie.

## Umývačka riadu

Hrnčeky, veká a nožová jednotka sa môžu umývať v umývačke riadu na štandardný umývací cyklus v hornom koši.

## Škvrný od potravín a zápach

Potraviny so silnou vôňou, ako sú rasca, koriander alebo niektorá zelenina (mrkva), môžu zanechať nepríjemný zápach alebo škvrný na hrnčeku alebo veku.

Na odstránenie škvŕn a zápachu nalejte do hrnčeka teplú vodu až po rysku MAX. Nechajte stáť bokom asi 5 minút. Potom umyte v teplej vode s trochou kuchynského prípravku na umývanie riadu, riadne opláchnite a utrite dosucha. Skladujte hrnčeky a veká zvlášť.

## Citrusové plody

Olej z citrusov môže ovplyvniť priehľadnosť a životnosť hrnčiekov. Po umytí vo vode s čistiacim prostriedkom riadne opláchnite pod čistou vodou, utrite dosucha. Nenechajte hrnček odstáť, ak ste spracovávali citrusové plody.

## Uloženie

Składujte v horizontálnej polohe s nožovou jednotkou nasadenou na hrnčeku a usadenou v základni alebo vedľa.

Symbol ▼ na nožovej jednotke musí byť zarovnaný so symbolom ▲ na motorovej základni, t. j. voľne nasadené na motorovej základni, aby nedošlo k zopnutiu motora po zapojení zástrčky prívodného kábla do sieťovej zásuvky. V žiadnom prípade nesmie symbol ▼ byť zarovnaný s „LIQUIFY“.



## Tartalom

- 36 Fontos biztonsági intézkedések
- 46 Az új készülékének leírása
- 48 Összeállítás
- 48 Kezelés
- 49 A terem elrendezése
- 50 Tippek és tanácsok
- 51 Hibaelhárítás
- 51 Karbantartás és tisztítás

## FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Mi a Sage®-nél tisztában vagyunk a biztonság fontosságával. Az általunk tervezett és gyártott készülékek nagy hangsúlyt fektetnek az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük, hogy az elektromos készülékek használatánál óvatosan járjon el, és tartsa be a következő biztonsági utasításokat.

## FONTOS ÓVIN- TÉZKEDÉSEK

### AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA SORÁN BE KELL TARTANI AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET, KÖZTÜK A KÖVETKEZŐKET:

- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel. Bármilyen kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el valamennyi utasítást, és az útmutatót tegye biztonságos helyre esetleges későbbi szükség esetére.

- A készülék első használata előtt távolítson el, és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot és reklámcímkét. Ellenőrizze, nem sérült-e a készülék. Semmiképpen ne használjon sérült készüléket, sérült kábelt stb.
- Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el, és biztonságosan semmisítse meg a készülék tápkábelének védőcsomagolását.
- Ne használja a készüléket a munkalap vagy asztal peremén. Bizonyosodjon meg róla, hogy a felület egyenes, tiszta, és nem fröccsent rá víz vagy egyéb folyadék.
- A használat közben fellépő rezgés miatt a készülék elmozdulhat.
- A készüléket ne tegye gáz- vagy villanytűzhelyre, se annak közelébe, vagy olyan helyre, ahol forró sütővel érintkezhet.
- A készüléket ne használja fém alátéten, mint pl. a mosogató csepegtetőtálcája.
- Mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja és bekapcsolja, ellenőrizze, hogy teljesen és megfelelően össze van-e állítva. Kérjük, tartsa be az ebben az útmutatóban található utasításokat.
- Ha a készülékre, a környékére vagy az alatta levő területre

folyadék fröccsen vagy ömlik, azt a készülék további használata előtt azonnal el kell távolítani.

- Mindig győződjön meg róla, hogy a készülék fedele megfelelően fel van helyezve, mielőtt bekapcsolja.
- A terméket mindig sima felületen használja. Ne használja a készüléket ferde felületen, ne helyezze át és ne mozgassa működés közben.
- Csak a turmixgéppel együtt kapott tartozékokat használja. Ha olyan kiegészítőt vagy tartozékot használ, amelyet nem a Sage® gyártott vagy határozott meg, tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- A turmixgép üzembe helyezése előtt mindig

győződjön meg róla, hogy megfelelően van összeállítva.

- A készüléket nagy adagoknál ne használja tovább 10 másodpercnél. Minden használat után hagyja a motort 1 percig pihenni. Nagy mennyiség alatt az a mennyiség értendő, amely az adott fogyasztóra vonatkozó szabványok és specifikációk szempontjából megfelelő (pl. az 500 ml pohár a MAX jelzésig megtöltve megfelel 2 rész beáztatott és felszeletelt sárgarépa és 3 rész víz keverékének). Ennek megfelelő, vagy nagyobb mennyiséget ne dolgozzon fel egyszerre 10 másodpercnél

hosszabb ideig. Az itt ismertetett receptek egyike sem tartalmaz túl nagy adagot.

- A pohár megtöltésekor soha ne lépje túl a MAX jelzést. A motor túlterhelődhet, valamint kifolyhat a folyadék a pohárból. Csökkenti a feldolgozás hatékonyságát is. Ne feledje, hogy egyes keverékek térfogata a feldolgozással növekedhet.
- Ne mixeljen szénsavas italokat, kifuthatnak.
- Ha az élelmiszer megakad a kések körül, kapcsolja ki a turmixgépet. Ezután húzza ki a turmixgép tápkábelét az áramforrásból. Mielőtt leveszi a poharat a késes egységgel a készüléktestről, győződjön meg

róla, hogy a motor és a kések teljesen leálltak. Mielőtt folytatja a turmixolást, spatulával lazítsa ki vagy keverje meg az élelmiszert. Ne használja az ujjait, mert a kések nagyon élesek.

- A dió összezúzására szolgáló fej csak száraz alapanyagokhoz használható.
- Olyan kemény alapanyagokat, mint a fahéj (egészben), ánizs, szegfűszeg, száraz kukoricaszemek, ne turmixoljon a turmixgépben. A késes egység meghibásodhat.
- Kezét, ujjait, haját, ruháját, fakanalat és minden más konyhai eszközt tartson távol a készüléktől működés közben. A fedél eltávolítása előtt

- a készüléket mindig kapcsolja ki, húzza ki a hálózati aljzatból, és várja meg, míg a kések teljesen megállnak. Óvakodjon tőle, hogy hozzáérjen a mozgó alkatrészekhez.
- Legyen nagyon óvatos a késes egységgel, mivel a kések rendkívül élesek. A kések nem megfelelő kezelése sérülést okozhat.
  - Működés közben ne vegye le az edényt a készülék testéről.
  - A turmixgépet kizárólag ételek és/ vagy italok készítésére használja. Ne indítsa el a turmixgépet, ha az edényben nincs élelmiszer vagy folyadék. A berendezést ne használja más célra, mint amire tervezték.
  - Semmilyen körülmények között se kapcsolja be a turmixgépet, ha valamelyik tartozék, a motoregység, a vezeték vagy a kábel csatlakozója sérült.
  - A turmixgépet ne használja forró vagy meleg folyadékokkal. Hűtse ki őket, mielőtt a turmixgépbe önti.
  - A turmixgép keverőedényét ne tegye ki szélsőséges forróság vagy hideg hatásának, pl. azzal, hogy a hideg edényt forró vízbe teszi vagy fordítva.
  - Ne tegye a poharat a motoregységre, amíg a motor jár.
  - A készüléket mindig először kapcsolja ki. Ezután húzza ki a turmixgép tápkábelét az áramforrásból.



Mielőtt a turmixgépet áthelyezi, vagy ha nem fogja tovább használni, mielőtt szétszedi, tisztítja vagy elteszi, bizonyosodjon meg róla, hogy ki van kapcsolva, ki van húzva az elektromos hálózatból, és hogy a motor és a kések teljesen megálltak.

- A készülék semelyik részét ne tegye gáz-, villany- vagy mikrohullámú sütőbe, se forró gáz- vagy villany főzőfelületre.
- A hálózati csatlakozónak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki lehessen húzni.
- Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval

vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.

- Ne használja a készüléket vízforrás, pl. konyhai mosogató, fürdőszoba, medence stb. közelében.
- Ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.
- Működés közben a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábelt és a csatlakozódugókat ne öntse le vízzel vagy más folyadékkal.
- A készülék tisztításához ne használjon durva súroló- vagy maró hatású szereket.
- A készüléket tartsa tisztán. Kérjük, tartsa

be az ebben az útmutatóban található tisztítási utasításokat.

- A készülékben vagy annak közelében ne tároljon és ne használjon gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, pl. gyúlékony gázzal töltött spray-ket.
- A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugónál, ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Ne használjon más tartozékokat, mint amit a Sage® készülékhez mellékeltek.

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLTÁHOZ**

- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni.
- Biztonsági okokból a készüléket külön áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. A készülék csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- A készüléket, a tápkábelt és a villásdugót soha ne

- mártsa vízbe vagy más folyadékba.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol kell tartani.
  - Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél és nincsenek felügyelet alatt.
  - A készüléket és a tápkábelt a 8 évnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
  - Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A gyerekeknek tilos a készülékkel játszani.
  - Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy a csatlakozódugó. Minden javítást bízjon a legközelebbi Sage® szakszervizre.
  - Ez a készülék csak háztartási használatra készült. A készülék

nem való kereskedelmi használatra. Ne használja a készüléket mozgó gépjárműben vagy hajón, ne használja szabad téren, ne használja más célra, mint amire szolgál. Ellenkező esetben sérülés következhet be.

- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást Sage® szakszervizre kell bízni.
- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel,

amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanszerelőjéhez.

- A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol.



#### **A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ**

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

#### **HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMISÍTÉSE**

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken.

Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatóak lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez.

A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

### **Vállalkozások számára az Európai Unió országában**

Elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.



A termék összhangban van az EU irányelvek követelményeivel.



**CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA. NE MÁRTSA VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA. HASZNÁLAT ELŐTT TELJESEN TEKERJE LE A TÁPKÁBELT.**

Változtatások a szövegben, kivitelen és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Az angol nyelvű az eredeti változat. A magyar fordítás az eredeti változat alapján készült.

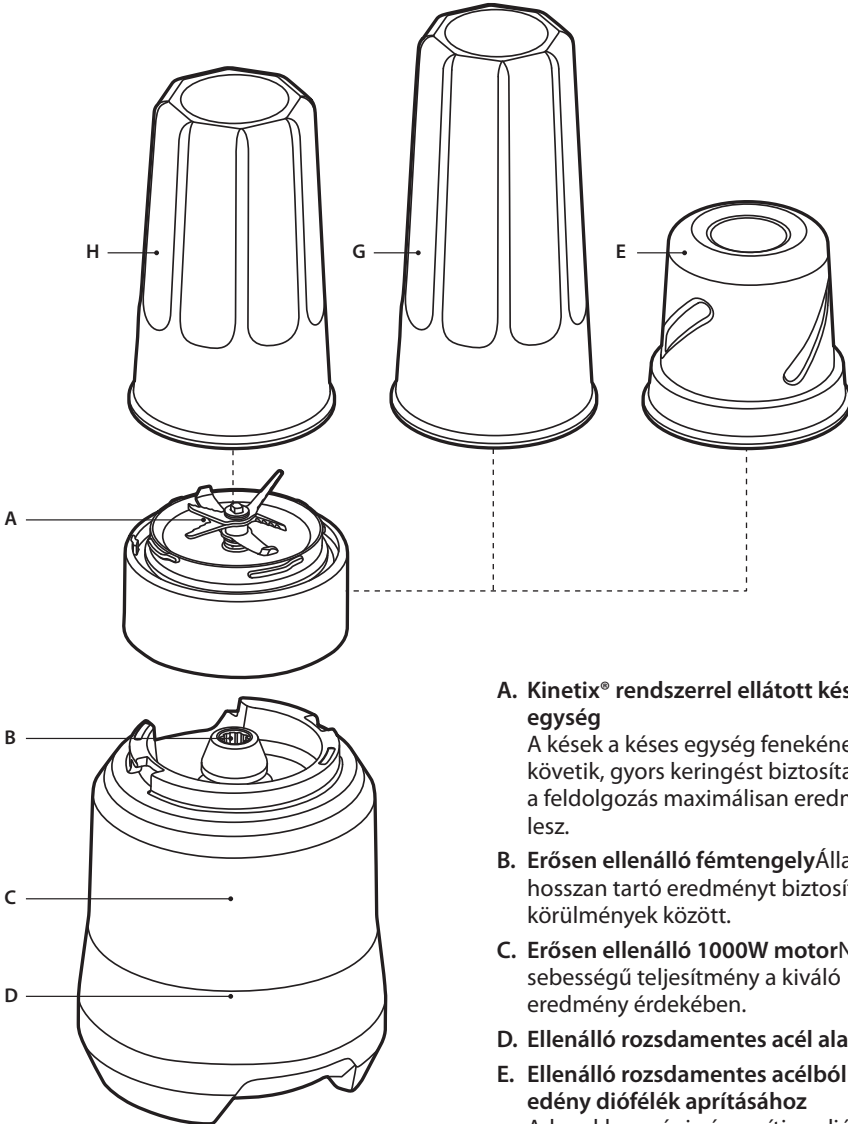
A gyártó címe:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Az uniós importőr címe:  
FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Cseh Köztársaság

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT**



## Az új készülékének leírása



**A. Kinetix® rendszerrel ellátott késes egység**

A kések a késes egység fenekének alakját követik, gyors keringést biztosítanak a feldolgozás maximálisan eredményes lesz.

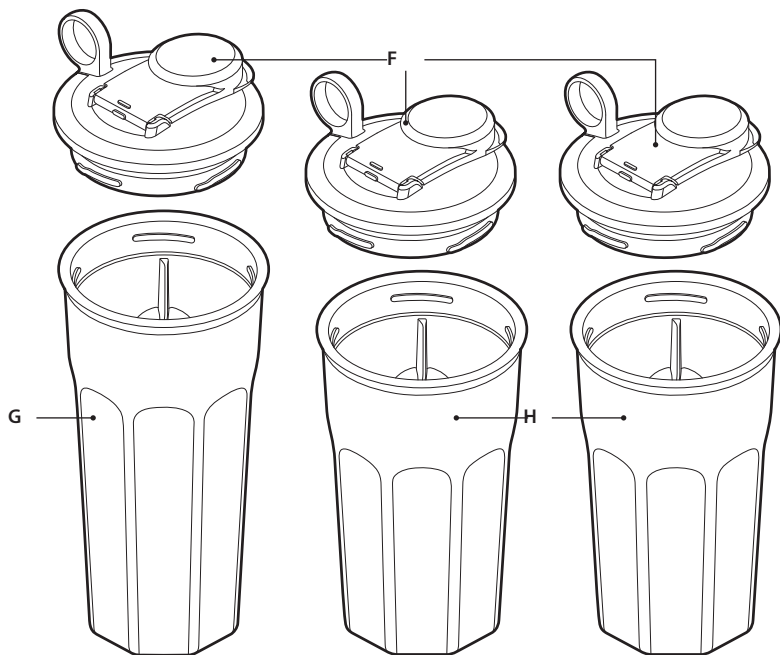
**B. Erősen ellenálló fémtengely** Állandó és hosszan tartó eredményt biztosít igényes körülmények között.

**C. Erősen ellenálló 1000W motor** Nagy sebességű teljesítmény a kiváló eredmény érdekében.

**D. Ellenálló rozsdamentes acél alapzat**

**E. Ellenálló rozsdamentes acélból készült edény diófélék aprításához**

Adagokban vágja és aprítja a dióféléket, proteines táplálékkiegészítőket, magokat és fűszereket.



#### F. Praktikus fedelek

3 praktikus fedél a smoothie mozgatásához.

**G. 1x 700ml Mega pohár Tritan®-ból**  
tényleg nagy smoothie-hoz. Ütésálló, törésálló, mosogatógépben mosható.

**H. 2x 500ml pohár Tritan®-ból**  
Az egyik Neked, a másik nekem. Ütésálló, törésálló, mosogatógépben mosható.

#### EASTMAN TRITAN™ KOPOLIÉSZTER

A turmixgép edénye ún. Eastman Tritan™ kopolimerből készült. Ez egy háztartási készülékek gyártásához használt ellenálló, BPA-mentes polimer, ami extrém terhelést is kibír, és többször mosható mosogatógépben. A Tritan™-ból készült termékek ütés- és karcállóak, és tisztábbak és ellenállóbbak maradnak több száz mosogatógépes tisztítás után is.



## Összeállítás

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Az első használat előtt távolítsa el a készülékről és a tartozékokról minden csomagolóanyagot, reklámcímkét, stb.
- **Legyen különösen óvatos a késes egység kezelésénél. A kések nagyon élesek.**
- A késes egységet, a poharakat és a fedeleket mossa meg meleg vízben egy kevés konyhai mosogatószerrel. Öblítse le és törölje szárazra őket. A motoregység kivételével minden alkatrész mosható mosogatógépben, a felső kosárban.
- A készülék első bekapcsolásakor enyhe szagot tapasztalhat a motorból. Ez normális jelenség, és a szag az első néhány használat után elmúlik.

### ÖSSZEÁLLÍTÁS

1. Tegye a poharat a konyhapultra, és töltsen meg a hozzávalókkal, de legfeljebb a MAX jelzésig.
2. Az egyik kezével tartsa a poharat, a másikkal pedig helyezze a késes egységet a pohárra úgy, hogy a késes egység vájatai a pohár vájatai közé essenek.
3. Most fordítsa el a késes egységet az óramutató járásának irányában úgy, hogy a poháron lévő vájatok illeszkedjenek a késes egység vájataiban lévő hornyokba.
4. Ellenőrizze, hogy a pohár stabilan ül a késes egységen, és fejjel lefelé fordítva nem szivárog a folyadék az összetételnél.
5. Tegye fel a poharat a késes egységgel a motoregységre úgy, hogy a késes egységen levő ▼ jelzés a motoregységen levő ▲ jelzéshez illeszkedjen.



## Kezelés

6. A poharat a késes egységgel a „LIQUIFY” irányába elfordítva indítsa be a mixert.
7. Amint a készülék a hozzávalókat az igényeinek megfelelően turmixolta, fordítsa a poharat vissza a ▲ jelzéshez. A mixer automatikusan leáll. Mielőtt a poharat levinné a motoregységről, várjon néhány másodpercig, amíg a késes egység teljesen leáll. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzataból.



### FIGYELEM

**NE DOLGOZZON FEL ALAPANYAGOKAT EGYSZERRE 60 MÁSODPERCNÉL HOSSZABB IDEIG. FOLYTATÁS ELŐTT HAGYJA A MOTORT KB. 2 PERCIG PIHENNI.**



### MEGJEGYZÉS

A diódaráló fejet ne használja folyamatosan 30 másodpercnél tovább. Aztán hagyja a motort kb. 30 másodpercig pihenni. Használat közben a diódaráló fémszelepe felmelegedhet. Ez normális jelenség.



### MEGJEGYZÉS

A mixer nem indul be, ha a pohár és a késes egység nincs megfelelően összeállítva. A mixer biztonsági rendszerrel van ellátva, amely nem indítja be a motort, ha nincs megfelelően összeállítva, vagy ha csak a késes egység van felhelyezve.





## A terem elrendezése

8. Amint a késes egység teljesen leállt, vegye le a poharat a késes egységgel a motoregységről.
9. Állítsa a poharat a késes egységgel felfelé a pultra.
10. Az egyik kezével tartsa a poharat, a másikkal óvatosan fordítsa el a késes egységet az óramutató járásával ellenkező irányba, hogy a pohárban levő smoothie ki ne lötyyenjen.
11. Az elkészült smoothie fogyasztható közvetlenül a pohárból, vagy tegye rá a fedelet a pohárra, így bárhol, akár útközben is fogyaszthatja a smoothie-ját.



## FIGYELEM

**SOHA NE  
TURMIXOLJON  
FORRÁSBAN LÉVŐ  
FOLYADÉKOT. HAGYJA  
A FOLYADÉKOT  
KIHŰLNI, MIELŐTT  
A POHÁRBA TESZI.**

## TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM

- A smoothie mixer belső „ön-újraindító” túlterhelés elleni védőbiztosítékkal van ellátva, amely védi a motort a túl nagy, vagy folyamatos terhelés miatti károsodástól. Ha a mixer használat közben hirtelen leáll, működésbe lépett a védőbiztosíték.
- Vegye le a poharat a késes egységgel, húzza ki a tápkábel csatlakozóját a konnektorból, és hagyja a motort kb. 30 másodpercig hűlni. Ez alatt az idő alatt ne tegye fel a poharat a késes egységgel, a védőbiztosíték újra aktiválódhat.
- A védőbiztosíték aktiválódása azt jelzi, hogy a mixert a túl sok beletett alapanyag túlságosan megterhelte, vagy a szükségesnél hosszabb ideig folyamatosan működött. Csökkentse az alapanyagok mennyiségét, vagy csökkentse a feldolgozás időtartamát az egyes munkamenetek között, hogy a helyzet ne ismétlődjön meg. Ezzel a motor élettartamát is meghosszabbíthatja.
- Mindazonáltal lehetséges, hogy a különösen sűrű élelmiszerek megterhelik a motort. Ha úgy érzi, hogy a motor nagyon meg van terelve, vagy túl lassan forog, csak 10 másodpercig működtesse egyszerre, vagy csökkentse a felhasznált anyagok mennyiségét. Folyadék hozzáadása is segíthet a sűrű keverék hígításában.



## Tippek és tanácsok

- Soha ne turmixoljon forrásban lévő folyadékot. Hagyja a folyadékot kihűlni, mielőtt a pohárba teszi. A késes egység a pohárra helyezve tömítésként szolgál, és nincsenek szellőzőnyílások a gőz elvezetésére a pohárból.
- Javasoljuk, hogy csak a szükséges ideig, de legfeljebb 1 percig turmixolja az alapanyagokat. Az alapanyagok a pohár belsejében felmelegedhetnek, ami enyhe belső nyomást fejthet ki a tömítésre. Emiatt előfordulhat, hogy a késes egységet nehezen lehet levenni a pohárról. Hagyja az alapanyagokat kihűlni, és azután vegye le a késes egységet.
- Adjon hozzá annyi folyadékot, hogy biztosítsa a turmixolás optimális hatékonyságát. Ha a turmixolás akadozik, adjon hozzá egy kicsivel több folyadékot.
- Ha csomók képződnek, csökkentse az alapanyagok mennyiségét, vagy több adagban dolgozzon.
- Csak a szükséges ideig dolgozza fel az alapanyagokat – ne túl sokáig.
- Ha az alapanyagok túl sűrűk, óvatosan rázza meg a mixert, hogy az élelmiszerek elmozduljanak a késes egységtől. A motor ekkor kapcsolni fog.
- Az alapanyagok betöltésekor vagy hozzáadásakor ne lépje túl a MAX jelzést.
- A mixer működését félbeszakíthatja, ha a poharat az óramutató-járásával ellentétes irányban elfordítja. A mixert bármikor kikapcsolhatja.
- A jégkockák maximális száma 4, normál jégkockatartóból. Ugyanez érvényes a fagyasztott gyümölcsökre is. A hozzávalókat egyforma méretű darabokra vágja fel, hogy a feldolgozás egyenletes legyen.
- Ne használja a dió- és fűszerdaráló tálat dióvaj készítésére. A diót mindig csak vágja fel.



## Hibaelhárítás

Ebben a fejezetben megtalálja azokat a leggyakoribb hibákat, amelyekkel a készülék használata során találkozhat. Ha az Ön által tapasztalt hibáról nem történik itt említés, vagy ha a felsoroltak között van, de továbbra is fennáll, ne használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózati csatlakozóból, és forduljon szakszervizhez.

**SEMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NE JAVÍTSA A KÉSZÜLÉKET MAGA, ÉS NE IS SZEDJE SZÉT. NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET.**

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A motor nem indul be, vagy a kések nem forognak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően van-e csatlakoztatva.</li> <li>Működésbe lépett a túlterhelés elleni védelem (ld. alább).</li> </ul>
A mixer működés közben hirtelen leállt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A mixer túlterhelés esetére biztosítékkal van ellátva, amely védi a motort a túlmelegedéstől és/vagy a túlzott használattól. Húzza ki a tápkábelt a hálózathoz, és hagyja kb. 30 percig hűlni. Amint a motor kihűlt, újra használhatja a mixert.</li> <li>Javasoljuk, hogy kisebb mennyiséget turmixoljon, vagy az összetevőket vágja kisebb darabokra. A túlterhelés elleni védelem leírása az útmutató előző részében található.</li> </ul>
Az élelmiszer feldolgozása nem egyenletes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ez akkor fordulhat elő, ha a pohárban túl sok élelmiszer van egyszerre. Tegyen bele kisebb mennyiséget, és szükség esetén dolgozzon részletekben.</li> <li>Az összetevők túl nagyok. Vágja kisebb darabokra. A legjobb eredmény akkor éri el, ha az összetevőket kb. 2 cm-es darabokra vágja.</li> </ul>
Az élelmiszer ráragad a késekre és a pohárra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A keverék túl sűrű. Adjon hozzá egy kis vizet, vagy használjon alacsonyabb sebességet.</li> </ul>



## Karbantartás és tisztítás

**MIELŐTT A TURMIXGÉPET ÁTHELYEZI, VAGY HA NEM FOGJA TOVÁBB HASZNÁLNI, MIELŐTT SZÉTSZEDI, TISZTÍTTJA VAGY ELTESZI, BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY KI VAN KAPCSOLVA, KI VAN HÚZVA AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBÓL, ÉS HOGY A MOTOR ÉS A KÉSEK TELJESEN MEGÁLLTAK.**



## FIGYELEM

**GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KÉSZÜLÉK KI VAN KAPCSOLVA, MIELŐTT LEVESZI A POHARAT.**

## Poharak és fedelek

A poharak és a fedelek tisztán tartása érdekében kerülje el, hogy az élelmiszer-maradványok rájuk száradjanak. A használat után minél előbb végezze el az alábbi lépéseket:

- Öblítse le az élelmiszereket a késes egységről, a pohárról és a fedélről.
- Mossa el őket kézzel, meleg vízben, kevés mosogatószer és egy puha szivacs segítségével.

## Motoregység

A motoregységet törölje le nedves, puha ronggyal, és törölje szárazra. Törölje le az esetleges élelmiszer-maradványokat a tápkábelről.

## Tisztítószerek

Ne használjon drótkéfét vagy durva tisztítószert a motoregységhez, se a poharakhoz vagy a fedelekekhez, ezek visszavonhatatlan sérülést okozhatnak a felületen. Csak meleg vizet, konyhai mosogatószert és puha szivacsot használjon.

## Túlnyomás

A poharat megtisztíthatja úgy is, hogy hideg vizet tölt bele, és felhelyezi a késes egységgel a motoregységre, vagy kb. 10 másodpercig rázogatja kézzel.

**FONTOS:** Forró víz vagy tisztítószert használata esetén túlnyomás veszélye áll fenn. Ha a poharat a késes egységgel felhelyezi a motoregységre, semmiképpen ne használjon forró vagy meleg vizet.

A keletkező gőz miatt a pohár veszélyes túlnyomás alá kerülhet.

Ne adjon hozzá semmiféle tisztítószert. A keletkező hab túlnyomást okozhat.

## Mosogatógép

A poharak, a fedelek és a késes egység normál programon, a mosogatógép felső kosarában mosható.

## Élelmiszerfoltok és szagok

Az erős illatú élelmiszerek, mint pl. a kömény, a koriander vagy némely zöldségek (sárgarépa) kellemetlen szagot vagy foltokat hagyhatnak a poháron vagy a fedélen.

A foltok és a szagok eltávolításához töltsön a pohárba meleg vizet a MAX jelzésig. Hagyja állni kb. 5 percre. Azután mossa meg meleg vízben egy kevés mosogatószerrel, alaposan öblítse le, és törölje szárazra. A poharakat és a fedeleket külön tárolja.

## Citrusfélék

A citrusfélékben levő olaj befolyásolhatja a poharak átlátszóságát és élettartamát. Miután tisztítószeres vízben elmosta, alaposan öblítse le tiszta víz alatt, és törölje szárazra. Ne hagyja állni a poharat, ha citrusfélélt dolgozott fel benne.

## Tárolás

Vízszintes helyzetben, a pohárra felhelyezett késes egységgel, a motoregységen vagy amellel tárolja. A késes egységen levő ▼ jelzésnek illeszkednie kell a motoregységen levő ▲ jelzéshez, azaz lazán ráhelyezve a motoregységre, nehogy a motor bekapcsoljon, ha a tápkábel a hálózatba csatlakoztatja. A ▼ jelzés semmiképpen ne illeszkedjen a „LIQUIFY” felirathoz.



## Spis treści

- 53 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 64 Opis Twojego nowego urządzenia
- 66 Montaż
- 66 Obsługa
- 67 Demontaż
- 68 Wskazówki i rady
- 69 Rozwiązywanie problemów
- 69 Konserwacja i czyszczenie

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i wybieramy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o zachowanie ostrożności i przestrzeganie poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia elektrycznego.

## WAŻNE ZALECENIA

### PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.
- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc

- z nich skorzystać w przyszłości.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe. Skontroluj, czy urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
  - Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zlikwiduj.
  - Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu

- roboczego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia jest równa, czysta i niespryskana wodą lub innym płynem.
- Drgania podczas użytkowania mogą spowodować przesuwanie się urządzenia.
  - Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej ani w jej pobliżu, ani w miejscach, gdzie mogłoby dotykać gorącego piecyka.
  - Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.
  - Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem sprawdź, czy jest ono kompletnie

i prawidłowo zmontowane.

Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

- W przypadku pochłapania lub rozlania płynu na urządzenie, wokół urządzenia, pod urządzeniem należy niezwłocznie usunąć płyn przed kolejnym włączeniem urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że poprawnie założono pokrywę.
- Korzystaj z wyrobu wyłącznie na równej powierzchni. Nie używaj urządzenia na powierzchni pochyłej i nie przemieszczaj go ani nie manipuluj nim, gdy jest włączone.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów

dostarczonych wraz z mikserem. Użycie innych akcesoriów, które nie zostały wyprodukowane lub nie są zalecane przez Sage® jako kompatybilne może powodować ryzyko powstania pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń ciała.

- Przed uruchomieniem miksera upewnij się, że jest prawidłowo zmontowany.
- Podczas miksowania większej ilości produktów mikser nie powinien być włączony dłużej niż przez 10 sekund. Przed kolejnym włączeniem silnik powinien odpoczywać przez co najmniej 1 minutę. Przez dużą ilość rozumie się taką ilość, która jest odpowiednia

dla danego urządzenia z punktu widzenia standardów i specyfikacji (np. pojemnik 500 ml napełniony do linii MAX odpowiada mieszaniu zawierającej 2 części namoczonej i pokrojonej marchwi i 3 części wody). Takiej lub większej ilości produktów nie można miksować dłużej niż przez 10 sekund. Żaden przepis nie zawiera ilości produktów, która mogłaby być zbyt duża.

- Przy napełnianiu pojemnika nigdy nie przekraczaj poziomu MAX. Mogłoby to spowodować przeciążenie silnika, a także wydostanie się płynu z pojemnika. Zmniejszyłoby to

również wydajność miksowania produktów. Należy pamiętać, że niektóre mieszanki mogą podczas miksowania zwiększyć swoją objętość.

- Nie miksuj napojów gazowanych, które mogą wykipieć.
- W przypadku zablokowania produktów wokół noży w mikserze, wyłącz mikser. Następnie odłącz kabel zasilający miksera od sieci. Przed zdjęciem pojemnika z nożami z korpusu urządzenia upewnij się, że silnik i noże się nie poruszają. Przed ponownym uruchomieniem miksera usuń lub przemieszaj produkty łypatką. Nie używaj palców, ponieważ noże są bardzo ostre.



- Pojemnik do siekania orzechów jest przeznaczony wyłącznie do suchych produktów.
- Nie miksuj w mikserze twardej produktów, takich jak cynamon (całe kawałki), anyż, goździki czy suche ziarna kukurydzy. Mogłoby to spowodować uszkodzenie noży.
- Podczas pracy trzymaj ręce, palce, włosy, odzież, sztucze i inne przyrządy kuchenne z dala od urządzenia. Przed otwarciem pokrywy wyłącz urządzenie, odłącz kabel od gniazdka sieciowego i poczekaj na całkowite zatrzymanie się noży. Należy unikać kontaktu z ruchomymi elementami.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy z nożami, ponieważ są one bardzo ostre. Przy niewłaściwej obsłudze noży istnieje ryzyko powstania obrażeń.
- Podczas pracy nie zdejmuj pojemnika z korpusu urządzenia.
- Mikser służy wyłącznie do przygotowywania potraw i/lub napojów. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeżeli w pojemniku miksera nie znajdują się żadne produkty lub płyny. Nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone.
- W żadnym przypadku nie uruchamiaj miksera, jeżeli uszkodzeniu uległy jakiegokolwiek akcesoria, silnik, kabel zasilający lub wtyczka.

- Nie miksuj gorących lub wrzących płynów. Przed umieszczeniem ich w pojemniku miksera należy je ostudzić.
- Nie wystawiaj pojemnika miksera na działanie ekstremalnego gorąca lub zimna, umieszczając na przykład zimny pojemnik w gorącej wodzie lub odwrotnie.
- Unikaj nakładania pojemników na pracujący silnik.
- Przed ich nałożeniem wyłącz mikser. Następnie odłącz kabel zasilający miksera od sieci. Przed przesunięciem, demontażem, czyszczeniem lub przechowywaniem miksera, lub jeśli nie będziesz go już używać, upewnij się, że jest on wyłączony i odłączony od sieci oraz że silnik i noże się nie poruszają.
- Nie wkładaj żadnej części urządzenia do kuchenki gazowej, elektrycznej ani mikrofalowej, ani nie stawiaj na gorącej płycie gazowej lub elektrycznej.
- Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne w celu ewentualnego odłączenia.
- Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł wody, na przykład zlewu kuchennego, łazienki, basenu itp.

- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie dopuść do polania kabla zasilającego ani wtyczki wodą lub innym płynem.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Utrzymuj urządzenie w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przetrzymuj ani nie używaj w tym urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych materiałów wybuchowych ani łatwopalnych, np. sprejów z płynem łatwopalnym.
- Aby odłączyć urządzenie z gniazdka sieciowego, zawsze pociągaj za wtyczkę, a nie za kabel zasilający.
- Używaj wyłącznie wyposażenia dostarczanego wraz z urządzeniem Sage®.

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH**

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego.

- Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie splątał.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do samodzielnego obwodu elektrycznego, oddzielnego od innych urządzeń. Nie należy używać rozgałęźnika ani przedłużacza do podłączenia urządzenia do gniazdka elektrycznego.
  - Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach.
  - Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
  - Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, o ile są one pod nadzorem osób starszych lub zostały pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji wykonywanej przez użytkownika nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór.
  - Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Zaleca się przeprowadzanie regularnych przeglądów urządzenia. Nie korzystaj z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest jego kabel zasilający lub wtyczka.

Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage®.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach, nie używaj go na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż te, do których zostało przeznaczone. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.

- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku), aby zagwarantować zwiększoną ochronę podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (z nominalnym prądem resztkowym max. 30 mA) w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.
- Urządzenie i jego kabel doprowadzający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



### **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać do wskazanego przez gminę miejsca zbierania odpadów.

### **LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH**

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Prawidłowo likwidując produkt, pomagasz zachować cenne zasoby surowców naturalnych i zapobiegasz

negatywnemu wpływowi odpadów na środowisko naturalne i ludzkie zdrowie.

Szczegółowe informacje uzyskasz w lokalnym urzędzie lub najbliższym punkcie zbiórki odpadów. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

### **Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej**

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.



Produkt jest zgodny z wymogami EU.



**WYŁĄCZNIE DO  
UŻYTKU DOMOWEGO.  
NIE ZANURZAJ  
W WODZIE ANI  
W INNEJ CIECZY.  
PRZED UŻYCIEM  
ROZWIŃ CAŁY KABEL  
ZASILAJĄCY.**

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Wersja angielska jest wersją oryginalną. Polska wersja jest tłumaczeniem wersji oryginalnej.

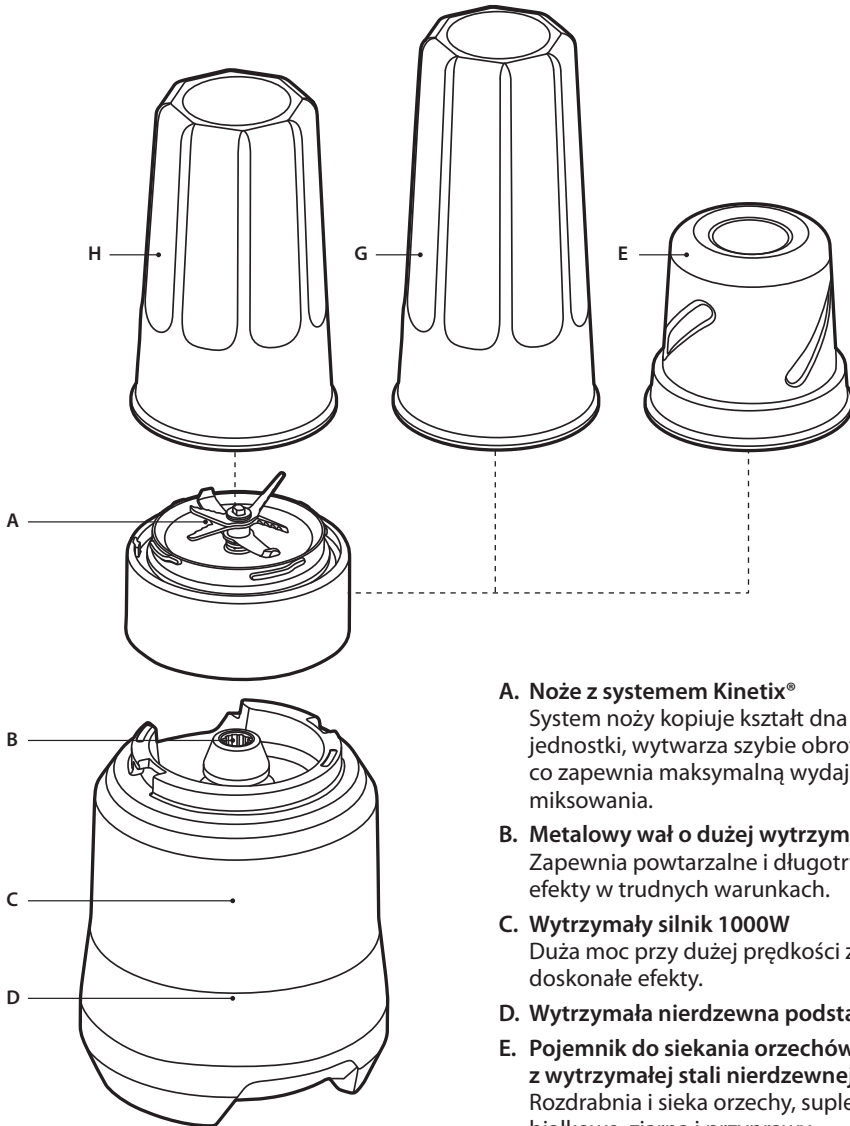
Adres producenta:  
HWI International Limited,  
48-62 Hennessey Road,  
Wanchai, Hong Kong

Adres importera do UE:  
FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621  
251 01 Říčany  
Czech Republic

**ZACHOWAJ NINIEJSZE  
INSTRUKCJE**

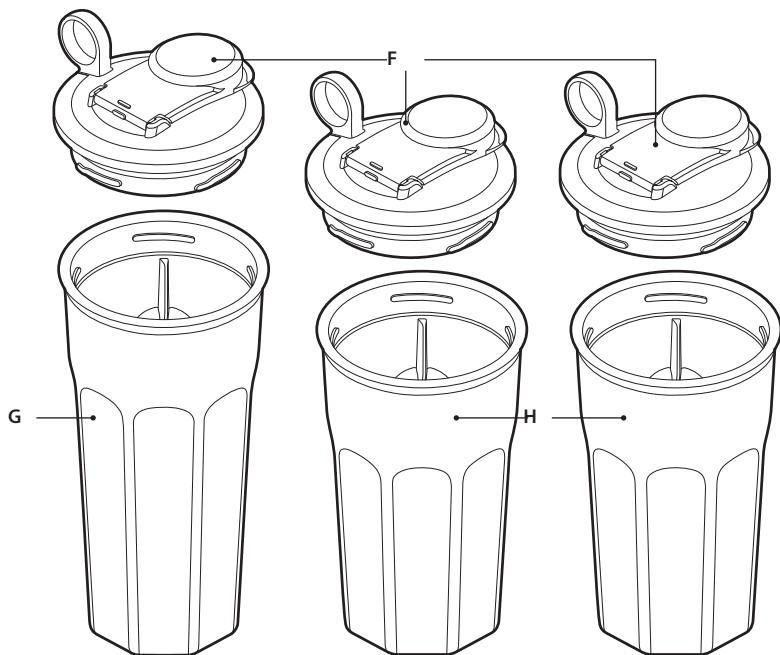


## Opis Twojego nowego urządzenia



- A. Noże z systemem Kinetix®**  
System noży kopiuje kształt dna jednostki, wytwarza szybkie obroty, przez co zapewnia maksymalną wydajność miksowania.
- B. Metalowy wał o dużej wytrzymałości**  
Zapewnia powtarzalne i długotrwałe efekty w trudnych warunkach.
- C. Wytrzymały silnik 1000W**  
Duża moc przy dużej prędkości zapewnia doskonale efekty.
- D. Wytrzymała nierdzewna podstawa**
- E. Pojemnik do siekania orzechów z wytrzymałej stali nierdzewnej**  
Rozdrabnia i sieka orzechy, suplementy białkowe, ziarna i przyprawy.





#### F. Praktyczne pokrywki

3 praktyczne pokrywki umożliwiają przenoszenie smoothie.

#### G. 1x 700ml pojemnik Mega z Tritanu®

Na naprawdę duże smoothie. Odporne na uderzenia, odporne na rozbicie, nadają się do mycia w zmywarce.

#### H. 2x 500ml pojemniki z Tritanu®

Jeden dla Ciebie, drugi dla mnie. Odporne na uderzenia, odporne na rozbicie, nadają się do mycia w zmywarce.

#### KOPOLIESTER EASTMAN TRITAN™

Kielich miksera wykonano z wytrzymałego kopolimeru Eastman Tritan™, BPA-Free, wykorzystywanego do produkcji artykułów gospodarstwa domowego, przeznaczonych do ekstremalnych obciążeń i wielokrotnego mycia w zmywarce do naczyń. Produkty wykonane z Tritanu™ są odporne na uderzenia i zadrapania oraz pozostaną czyste i wytrzymałe również po kilkuset cyklach w zmywarce do naczyń.



## Montaż

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem usunąć z urządzenia i akcesoriów pozostałości opakowania, ulotki reklamowe itp.
- **Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi noży. Noże są bardzo ostre.**
- Umyj noże, pojemniki i pokrywki w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Opłucz i wytrzyj do sucha. Wszystkie elementy z wyjątkiem podstawy silnika można myć w zmywarce, w górnym koszu.
- Przy pierwszym uruchomieniu miksera można zauważyć delikatny zapach wydostający się z silnika. Jest to normalne zjawisko, zapach z reguły znika po pierwszych kilku użyciach.

### MONTAŻ

1. Postaw pojemnik na blacie i napełnij go produktami, nie przekraczając poziomu MAX.
2. Jedną ręką trzymając pojemnik, drugą ręką nałóż noże na pojemnik tak, aby wycięcia noży znajdowały się między dwoma wycięciami na pojemniku.
3. Obróć noże w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby wycięcia na pojemniku weszły w rowki w wycięciach noży.
4. Upewnij się, że pojemnik jest prawidłowo nałożony i że miejsce połączenia pozostaje szczelne także po obróceniu do góry nogami.
5. Nałóż pojemnik z nożami na podstawę silnika tak, aby symbol ▼ na nożach był wyrównany z symbolem ▲ na podstawie silnika.



## Obsługa

6. Obrót pojemnika z nożami w kierunku „LIQUIFY” włącza mikser.
7. Po uzyskaniu żądanej konsystencji zmiksowanych produktów obróć pojemnik z powrotem w stronę symbolu ▲. Mikser zatrzyma się automatycznie. Przed zdjęciem pojemnika z podstawy odczekaj kilka sekund, aż noże całkowicie się zatrzymają. Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.



## OSTRZEŻENIE

**NIE MIKSUJ  
PRODUKTÓW BEZ  
PRZERWY DŁUŻEJ  
NIŻ 60 SEKUND.  
PRZED KOLEJNYM  
MIKSOWANIEM  
SILNIK POWINIEN  
ODPOCZYWAĆ PRZEZ  
OK. 2 MINUTY.**



## UWAGA

Nie miksuj produktów w pojemniku do siekania orzechów dłużej niż 30 sekund. Następnie pozostaw silnik do wystygnięcia na ok. 30 sekund. Metalowy pojemnik do siekania orzechów może się rozgrzewać podczas pracy. Jest to normalne zjawisko.



## UWAGA

Mikser nie włączy się, jeżeli pojemnik z nożami nie jest prawidłowo zmontowany. Mikser jest wyposażony w system bezpieczeństwa, który nie włączy silnika, jeżeli nie jest on prawidłowo zmontowany lub jeżeli nałożono tylko noże.



## Demontaż

8. Po całkowitym zatrzymaniu noży, zdejmij pojemnik z nożami z podstawy silnika.
9. Postaw pojemnik na blacie tak, aby noże były skierowane ku górze.
10. Jedną ręką trzymając pojemnik, drugą ręką ostrożnie obróć noże w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby nie wylać smoothie znajdującego się wewnątrz pojemnika.
11. Możesz spróbować przygotowanego smoothie prosto z pojemnika lub nałożyć na pojemnik pokrywkę i pozostawić smoothie na później.



## OSTRZEŻENIE

**NIGDY NIE MIKSUJ  
WRZĄCYCH  
PŁYNÓW. PRZED  
WLANIEM PŁYNÓW  
DO POJEMNIKA  
POZOSTAW JE DO  
OSTYGNIECIA.**

## OCHRONA PRZED PRZECIĄŻENIEM

- Mikser smoothie jest wyposażony w wewnętrzny samoresetujący się bezpiecznik przeciążeniowy, który ma chronić silnik przed uszkodzeniem przy dużym lub ciągłym obciążeniu. Jeżeli mikser zatrzyma się samorzutnie podczas pracy, oznacza to, że zadziałał bezpiecznik.
- Zdejmij pojemnik z nożami, wyciągnij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw silnik do wystygnięcia na ok. 30 sekund. W tym czasie nie nakładaj pojemnika z nożami, ponieważ bezpiecznik może nieoczekiwanie włączyć urządzenie.
- Zadziałanie bezpiecznika wskazuje na to, że mikser był za bardzo obciążony zbyt dużą ilością składników lub pracował nieprzerwanie dłużej, niż to konieczne. Zmniejsz ilość składników lub skróć czas miksowania, aby zapobiec powtórzeniu takiej sytuacji. Przedłuży to też żywotność silnika.
- Możliwe jest również, że bardzo gęste produkty mogą obciążać silnik. Jeżeli wydaje Ci się, że silnik jest obciążony lub że noże obracają się zbyt wolno, nie miksuj dłużej niż przez 10 sekund jednocześnie lub zmniejsz ilość użytych produktów. Także dodanie płynu pomaga zmniejszyć gęstość mieszaniny.



## Wskazówki i rady

- Nigdy nie miksuj wrzących płynów. Przed wlaniem płynów do pojemnika pozostaw je do ostygnięcia. Noże po nałożeniu na pojemnik pełnią funkcję uszczelki, nie ma tu żadnych otworów wentylacyjnych, które odprowadzałyby parę z pojemnika.
- Zaleca się miksować składniki tylko tak długo, jak to konieczne, maksymalnie przez 1 minutę. Składniki wewnątrz pojemnika mogą się ogrzewać, powodując powstanie niewielkiego ciśnienia, działającego na uszczelnienie, które może utrudnić zdjęcie noży z pojemnika. Pozostaw składniki do wystygnięcia, a następnie zdejmij noże.
- Dodawaj tyle płynów, aby zapewnić optymalny efekt miksowania. Jeżeli miksowanie nie przebiega płynnie, dodaj nieco więcej płynu.
- Jeżeli tworzą się grudki, zmniejsz ilość produktów lub miksuj partiami.
- Miksuj produkty tylko tak długo, jak to konieczne – unikaj zbyt długiego miksowania.
- Jeżeli składniki są zbyt gęste, potrząśnij ostrożnie mikserem, aby usunąć produkty zablokowane wokół noży. Silnik będzie się w tym czasie włączać.
- Przy napełnianiu lub dodawaniu produktów do miksera nie przekraczaj poziomu MAX.
- Aby zatrzymać mikser, obróć pojemnik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Mikser można wyłączyć w dowolnym momencie.
- Maksymalna liczba kostek lodu to 4 kostki standardowej wielkości. Ma to zastosowanie również do mrożonych owoców. Aby uzyskać jednorodną mieszaninę pokrój składniki na kawałki o tej samej wielkości.
- Nie używaj pojemnika do siekania orzechów i ziół do przygotowania masła orzechowego. Służy on wyłącznie do posiekania orzechów.



## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale znajdziesz najczęstsze problemy, z którymi możesz się spotkać podczas używania urządzenia. Jeżeli nie znalazłeś tu swojego problemu lub występuje on nadal pomimo zastosowania podanego tu rozwiązania, przestań używać urządzenia, odłącz kabel zasilający od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**W ŻADNYM PRZYPADKU NIE NAPRAWIAJ ANI NIE ROZKRĘCAJ URZĄDZENIA SAMODZIELNIE. NIE MA ON ŻADNYCH ELEMENTÓW, KTÓRE UŻYTKOWNIK MÓGŁBY SAM NAPRAWIĆ.**

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Silnik się nie uruchomił lub noże się nie obracają.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy kabel zasilający jest włączony do gniazdka.</li> <li>• Zadziałał bezpiecznik przeciążeniowy (zob. poniżej).</li> </ul>
Mikser zatrzymał się nagle podczas pracy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mikser jest wyposażony w bezpiecznik, który chroni silnik przed przegrzaniem i/lub nadmiernym zużyciem. Wyłącz mikser, odłącz od gniazdka i pozostaw do ostygnięcia na ok. 30 minut. Po ostygnięciu silnika można kontynuować pracę.</li> <li>• Zaleca się miksowanie mniejszej ilości produktów lub pokrojenie składników na mniejsze kawałki. Ochronę przed przeciążeniem opisano w poprzedniej części instrukcji.</li> </ul>
Produkty są nierównomiernie zmiksowane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Może się tak zdarzyć, jeżeli w kielichu znajduje się zbyt dużo produktów. Włóż mniejszą ilość i miksuj partiami w razie potrzeby.</li> <li>• Składniki są zbyt duże. Pokój je na mniejsze kawałki. Najlepszy efekt osiągniesz, krojąc składniki na kawałki o wielkości ok. 2 cm.</li> </ul>
Produkty przyklejają się do noży i pojemnika.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mieszanina jest zbyt gęsta. Dodaj trochę wody lub wybierz mniejszą prędkość.</li> </ul>



## Konserwacja i czyszczenie

**PRZED PRZESUNIĘCIEM, DEMONTAŻEM, CZYSZCZENIEM LUB PRZECHOWYWANIEM MIKSERA UPEWNIJ SIĘ, ŻE JEST ON WYŁĄCZONY I ODŁĄCZONY OD SIECI ORAZ ŻE SILNIK I NOŻE SIĘ NIE PORUSZAJĄ.**



## OSTRZEŻENIE

**PRZED ZDJĘCIEM POJEMNIKA UPEWNIJ SIĘ, ŻE URZĄDZENIE JEST WYŁĄCZONE.**

## Pojemniki i pokrywy

Aby utrzymać w czystości pojemniki i pokrywy nie dopuść do zasychania resztek produktów. Postępuj następująco natychmiast po zakończeniu pracy:

- Wypłucz produkty z noży, pojemnika i pokrywy.
- Umyj ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń przy pomocy miękkiej gąbki.

## Podstawa silnika

Podstawę silnika przetrzyj miękką szmatką namoczoną w wodzie i wytrzyj do sucha. W razie potrzeby usuń resztki produktów z kabla zasilającego.

## Środki czyszczące

Do czyszczenia podstawy silnika, pojemników i pokryw nie używaj szczotek drucianych lub rysujących środków czyszczących, które mogłyby nieodwracalnie uszkodzić powierzchnię. Używaj wyłącznie ciepłej wody z niewielką ilością płynu do mycia naczyń i miękkiej gąbki.

## Nadmierne ciśnienie

Aby wyczyścić pojemnik, można włączyć do niego zimną wodę, włożyć noże i nałożyć go na podstawę silnika lub potrząsać ręcznie przez ok. 10 sekund.

**WAŻNE:** Istnieje ryzyko powstania nadmiernego ciśnienia przy użyciu gorącej wody lub detergentu. Przy nałożeniu pojemnika z nożami na podstawę silnika, w żadnym przypadku nie używaj gorącej ani ciepłej wody.

Tworząca się para może spowodować niebezpieczny wzrost ciśnienia w pojemniku.

Nie dodawaj żadnych środków czyszczących. Tworząca się piana będzie zwiększać swoją objętość i może spowodować wzrost ciśnienia.

## Zmywarka do naczyń

Pojemniki, pokrywy i noże można myć w górnym koszu zmywarki przy użyciu standardowego cyklu.

## Plamy od produktów i zapach

Produkty o silnym zapachu, takie jak kminek, kolendra lub niektóre warzywa (marchew) mogą pozostawić nieprzyjemny zapach lub plamy na pojemniku albo pokrywie.

Aby usunąć plamy i zapach, nalej do pojemnika ciepłą wodę, nie przekraczając poziomu MAX. Pozostaw na ok. 5 minut. Następnie umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń, wypłucz i wytrzyj do sucha. Pojemniki i pokrywy przechowuj oddzielnie.

## Owoce cytrusowe

Olej z owoców cytrusowych może wpłynąć na przezroczystość i żywotność pojemników. Po umyciu w wodzie z detergentem wypłucz czystą wodą, wytrzyj do sucha. Nie dopuść do wyschnięcia pojemnika po mikсовaniu owoców cytrusowych.

## Przechowywanie

Przechowuj w pozycji poziomej z nożami włożonymi do pojemnika, nałożonego na podstawę lub umieszczonego obok. Symbol ▼ na nożach musi być wyrównany z symbolem ▲ na podstawie silnika, tj. luźno nałożony na podstawę silnika, aby po podłączeniu do sieci nie doszło do włączenia silnika. Symbol ▼ nie może być w żadnym przypadku wyrównany z „LIQUIFY“.



**Zákaznická podpora / Zákaznícka  
podpora / Ügyféltámogatás /**

**Obsługa klienta**

info@sageappliances.cz  
info@sageappliances.sk  
info@sageappliances.hu  
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /  
Weboldalak /  
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz  
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk  
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu  
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

**Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe**

**FAST ČR, a. s.**

Černokostelecká 1621  
Řičany u Prahy 251 01  
Tel.: +420 323 204 120

**FAST PLUS, spol. s r. o.**

Na pántoch 18  
831 06 Bratislava (Rača)  
Tel.: +421 (2) 491 058 53

**FAST HUNGARY Kft.**

2045 Törökbálint  
Dulácska u. 1/a  
Magyarország  
Tel.: +36 23 330 830

**Fast Poland sp. z o. o.**

ul. Sokołowska 10  
05-090 Puchały  
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24



Registovaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiče se spotrebič vykreslení  
nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Registovaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslení  
alebo vyfotografovaný v tomto dokumente smie mierne líšiť od vlastného spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban  
lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku  
lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.